



TIENE UN PLAZA DE 15 DÍAS PARA LA SOLICITAR LA PERMUTA DE TIERRAS

## La CAM insta a los agricultores de Legamarejo a que se marchen a Sotomayor

*A sólo unos días del cambio de poderes en la CAM y cuando el conflicto por la propiedad de las tierras está todavía en el juzgado, la CAM ha sorprendido a todos los agricultores de Legamarejo, instándoles a que permuten sus terrenos actuales -algunos llevan más de un siglo cultivándolos- por otros en la finca de Sotomayor. En el citado escrito se da un plazo de 15 días para enviar las solicitudes y se informa que posteriormente los citados terrenos saldrán para que puedan optar a ellos, agricultores de toda la región. El contrato de los agricultores en Legamarejo finaliza en 1997, mientras continúa sin conocerse con exactitud los planes y proyectos de la CAM para estas fincas históricas de las que son actualmente propietarios, tras la cesión hecha hace un año por el Patrimonio del Estado.*



ENTREVISTA CON EDUARDO GARCIA, DIAS ANTES DE QUE TERMINE SUS 16 AÑOS DE ALCALDIA

### sumario

- ◆ Reportaje sobre el sector agrario en Aranjuez.
- ◆ Polémica por el río.
- ◆ Ontígola quiere instalar un "hiper".
- ◆ Nueva edición del Raphel del Tajo.
- ◆ Inauguración del nuevo estadio

Nexia. Mente Fría, Corazón Caliente.



### VEALO FRIAMENTE Y DISFRÚTELO CON EL CORAZON

Acérquese a nuestro concesionario. Le estaremos esperando para mostrarle el nuevo Daewoo Nexia. Un coche que destaca por su tecnología y por su excepcional nivel de equipamiento. Con una completa gama que le ofrece versiones de 3, 4 y 5 puertas con dos motorizaciones diferentes: SOCH de 78 cv. y DOCH de 16 válvulas y 91 cv., y siempre con un gran nivel de equipamiento desde el modelo base, incluyendo airbag y dirección asistida de serie. Además, el nuevo Nexia incorpora las más avanzadas medidas de seguridad: ABS, barras de protección lateral, paragolpes absorbentes auto-regenerativos... Venga a vernos, estaremos a su disposición para presentarle todo lo que la gama Nexia puede ofrecerle. Si desea más información llame gratuitamente al 900 303 900.



Desde 1.467.532 Ptas.  
 P.V.P. recomendado. (Impuesto de matriculación, transporte e I.V.A. incluidos)

Exposición y Taller:  
**DITURAUTO, S.A.**  
 Carretera de Andalucía, km. 44, 300. 28300 Aranjuez (MADRID) Tel. 892 34 99

### ARANCLIMA 2

AIRE ACONDICIONADO Y BOMBAS DE CALOR



Acondicionador Split 2250 Frigorías/h. desde 5.290 ptas/mes

VISITE NUESTRA EXPOSICION DONDE PODRA ELEGIR ENTRE LAS MEJORES MARCAS DEL MERCADO

WHITE-WESTINGHOUSE  
 CARRIER  
 GOLDSTAR  
 HITACHI  
 MITSUBISHI

ARANCLIMA 2  
 C/. FOSO, 63  
 Tel. 892 51 18  
**ARANJUEZ**  
 DOMINAMOS EL AIRE

# B S P



## ASESORIA JURIDICA Y FISCAL

CHEQUEO PLANIFICACION FISCAL Y LABORAL  
 C/. Capitán, 72-2º B  
 Te. 892 29 47  
 Fax 892 37 96  
 Aranjuez



El Ojo  
del Cíclope

Por Fernando Hita

## LOS NUEVOS COMPORTAMIENTOS

**C**ELEBRADOS los comicios, asimilados los resultados, nos embarga la sensación de volver al punto de partida en nuestro despegue como ciudad, como si se tratara de un intrincado laberinto. Lo cuatro últimos años se aparecen como etapas pasadas que nos producen la impresión de pérdidas.

20 años, han sido suficientes para situarnos al nivel de los países que tenían una democracia más antigua. Una democracia joven, como la nuestra, debiera haber empleado más tiempo en desgastarse y evidenciar síntomas de corrupción. Nos ha faltado años para aprender el arte de la alternancia. La capacidad ética y la cultura democrática, nos hubieran alejado de la alicaída moral del "tente mientras cobra". Seguramente no utilizaríamos en forma peyorativa la expresión "gregaria condición" y hubiéramos sido capaces de vencer nuestros prejuicios ideológicos. Ahora, los nuevos comportamientos exigibles pasan por el análisis y el debate desideologizado de los problemas, desde la profesionalidad, el rigor y las necesarias gotas de utopía. Ya no es admisible la cantinela de los argumentos justificativos para explicar la equivocación permanente.

Hemos oído a casi todas las formaciones políticas un discurso que enterraba las viejas formas de gobierno local; una parte importante de los ciudadanos de Aranjuez consideramos que lo acontecido es consecuencia, no tanto del desajuste ideológico de los partidos, como de la incapacidad personal de los que han tenido en sus manos grandes dosis de ilusión y la han tirado al vertedero de la indiferencia. Nuestras decepciones ciudadanas han sido tan profundas y prolongadas que sólo una catarsis colectiva nos ayudará a encontrar los caminos que posibiliten unir los lazos de eficacia técnica, libertad política, tolerancia cultural y felicidad personal.

Fe de errata: Pedimos disculpas a todos nuestros lectores, por causas ajenas a nuestra voluntad la semana pasada se publicó un artículo editado semanas antes de F. Hita

## Patio de Cuadrillas



**PITOS** a la norma que convierte el Jardín del Príncipe en el "Circuito del Jarama". Creíamos abolida la circulación de coches en su interior, pero el trasiego es continuo y por todas partes. Especial atención a una furgoneta azul que gusta de discurrir en paralelo a la verja pero por dentro del jardín. Vamos, como para dejar a los niños sueltos por el recinto. Trabajar allí dentro no da a nadie derecho a creerse que puede hacer lo que le venga en gana. El jardín para los peatones y paseantes. Hasta Carlos Saiz estaría con nosotros.

**SALUDOS DESDE LOS MEDIOS** a la empresa FCC por ceder gentilmente el nuevo estadio para dar lustre a la XVII edición de la "Clausura de los Juegos Escolares". Claro que, para disponer definitivamente del campo, el Ayuntamiento deberá liquidar las cuentas. De lo contrario, podríamos estar ante un nuevo pabellón de Santa Teresa.

**ABUCHEO** a los socialistas ribereños en general (aunque generalizar acarrea injusticias) por dedicarse a los derrotes y gañafones entre sí como terapia de grupo tras el desastre electoral. Buena manera de sacar conclusiones de lo ocurrido. La canción preferida en la sede del PSOE es aquella del "pío, pío, que yo no he sido". Entre todos la mataron y ella sola se murió. Por cierto, que algunos no sueltan la sartén ni cuando más salpica aceite hirviendo. ¿Quién habló de regeneración?

**OREJA Y VUELTA** al Club Piragüismo Aranjuez. Un año más ponen toda la carne en el asador y convocan una de las principales pruebas de piragüa en río. Ojalá que la Confederación del Tajo se una a la fiesta y suelte agua.

**APLAUSOS** para la futura Comisión de Investigación Permanente creada por el PP, presidida por algún miembro de la oposición. No obstante, veremos dijo un ciego. No nos imaginamos a los asaltadores del tren de Glasgow intentando demostrar si el Dioni es culpable de lo del furgón blindado o no.

**COGIDA LEVE** la sufrida por el director de TABLON DE ANUNCIOS, José Mármol. Desde aquí le deseamos pronta recuperación y la vuelta al trabajo. Animo D. José.

## ¿Y el agua embotellada?

Por Javier Medina

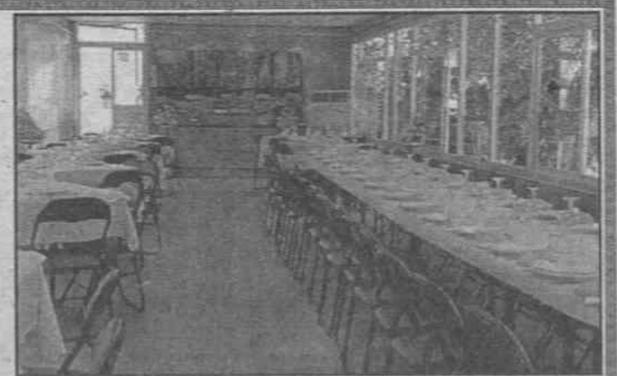
**P**ues verán vds como tendremos en el Tajo nuestra particular guerra del fletan, ahora que se ha convertido en obscuro objeto de deseo a golpe de excedentes y pretensiones políticas de alcance. Andamos todos a vueltas si hay reservas de agua o no las hay, aunque sea del color de las cloacas, cosa que Bono convierte en justificante para una guerra cantonal; que detrás de lo del agua hay intereses de funcionarios acomodados, de otros que buscan acomodo tras la reforma laboral de las locales, y de los de más

tutelajes, que una vez es Madrid, otra Toledo pero, en fin, nunca nuestros propios intereses, pues ya lanzamos gritos de guerra contra el murciano abusador, y supongo que, a medida que se lo proponga Bono o el alcalde de Noblejas, su cabeza visible en tierras de Madrid, terminaremos acudiendo a la guerra santa contra el extremeño o contra el portugués. Antes de que eso llegue, y ya entrados en materia tenemos un extraordinario papel en esta guerra de despropósitos. Nada mejor que una marcha de cientos de funcionarios hidrológicos y cargos

públicos, con periódicas quemas del ministro Borrel en efígie en su trascurso, que provistos de recipientes varios se encargaran de invertir el signo del trasvase. No pararíamos en eso. Además les prepararíamos un embargo de órdago comercial que riéte tú del de Cuba. Todas las botellas de agua mineral, que no fuesen madrileñas o toledanas, nacionalizadas de golpe y porrazo en todos los comercios de Aranjuez. Así aprenderían, y cada uno se tentaría los machos antes de usurpar derechos y robar recursos que son nuestros y muy nuestros. Faltaría más.



Restaurante  
puente la Reina  
Cocina Tradicional  
Banquetes grupos  
Meriendas cenas  
4000 m de terrazas junto al Tajo  
Comidas de empresa  
C/. LA REINA, 5 TEL. 892 47 76



Editorial

De Legamarejo

No tiene explicación. A sólo una semana de que se produzca el traspaso de poderes en la CAM, el Gobierno saliente da una especie de ultimátum a los agricultores de Legamarejo para que permuten sus tierras, cuando desconocen que planes tiene el nuevo gobierno-entrante respecto a dicha finca y a los agricultores que la trabajan, cuando el asunto aún está en los tribunales y cuando la idea de instalar allí el campús universitario de la Complutense que preveía el Plan de Urbanismo recientemente rechazado, no parece que vaya a salir adelante en esa zona, al menos de momento.

Si la CAM no sabe que va a hacer con Legamarejo ¿Por qué meter tanta prisa y dar solo 15 días a los agricultores para que soliciten la permuta de tierras en Sotomayor?. Antes de todos estos cambios, lo primero que tendrán que hacer la CAM y el Ayuntamiento es plantearse que van a hacer con las fichas históricas y con el campo en general. En un sector, que aunque ha perdido mucho peso en Aranjuez, aún sigue dando trabajo a 600 personas, y lo que es más importante, sigue siendo uno de nuestros símbolos de identidad, frente a otras ciudades madrileñas.

Habrà que optar por dejarlo a su suerte o por recuperarlo. Si la opción elegida es la segunda, no se pueden desechar las mejores tierras de regadío de la vega y habrá que plantearse como introducir en circuitos de calidad, de élite nuestros productos, unos productos que nunca podrán competir en cantidad y en precio con los procedentes de otras zonas como Murcia o Huelva. Ahora que tan de moda se han puesto las "Delicatesses" seguro que nuestros productos pueden colarse, con sólo una oportunidad que se les de, en las mejores mesas y en los mejores locales. Solo hace falta un poco de promoción para demostrar lo que tenemos, que en una sociedad que, cada vez más, busca antes la calidad que la cantidad, no es poco.

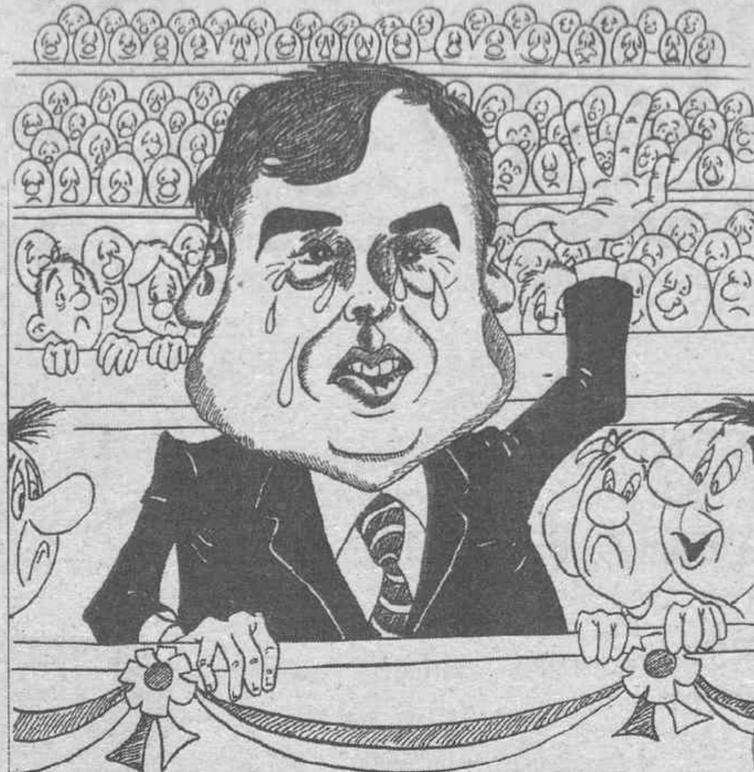
PRENSA ARANJUEZ, S.L.

Directora: Mercedes Santos  
 Colaboradores:  
 Redactor: Carlos López Martínez  
 Fotografía: Carmen Garrido  
 Dibujante: Luis Abad  
 Sección de Economía Local: Enrique Pedrero  
 Deportes: Julio Montero  
 Diseño y Maquetación: Mercedes Santos, Carlos López, David Ruiz, Casimiro Moreda  
 Publicidad: José Rosado  
 C/ Capitán nº 72 1º A ARANJUEZ  
 Tel.: 892 20 01 - 908 428 161 Fax: 891 20 01  
 Imprime Rotativas Guadalajara

EL ESPEJO no se responsabiliza de las opiniones vertidas en los artículos de sus colaboradores

Lugares de reparto: K. San Pascual, k. Campo Fútbol, k. la Glorieta, P. Alonso, k. Polideportivo, P. Mavi, k. Alpajés, k. Infantas, p. Santero, k. Valeras, P. Halcón, S. Maxcoop I, s. Maxcoop II, Estudio II, Estudio III, Suarez II, Estudio, Suarez, k. 1x2, M. Abastos, Isabel de Farnesio, P. Almibar, Bingo A. C.F., L. Roda, L. Ven y Lee, Colores y chu., PUEBLOS: Ocaña, Yepes, Ciempozuelos, San Martín de la Vega, Colmenar de O., Chinchón, Villacanejos, Titulcia, Seseña Viejo

ARANJUEZ C. F.



LAS CARICADURAS

ULTIMA INAUGURACION



Nuevo Ford Maverick 3 Puertas.



El Futuro Está Aquí

Salón Ford del Automóvil  
 Del 11 al 31 de Mayo en tu Concesionario  
 Estupendo Regalo  
 LOTE DE TIENDA CORONEL TAPIOCA



ESPERAMOS TU VISITA EN:



Cobusa

Ctra. de Andalucía, km. 43.800 - Tel. 891 00 07 - 891 15 74



INSTALACIONES DE AIRE ARANJUEZ, S.L.

C/ Rey, 20  
 Tel. 892 22 89

- \* INSTALACIONES INDUSTRIALES DE AIRE ACONDICIONADO
- \* BOMBAS DE CALOR
- \* VENTILACIÓN DE GARAJES
- \* CONDUCCIONES DE AIRE
- \* MANTENIMIENTO EN GENERAL



FARMA SHOPPING LOCAL ACONDICIONADO POR INSTALACIONES DE AIRE ARANJUEZ

NUESTRA PROFESIONALIDAD QUEDARÁ REFLEJADA EN SUS PROYECTOS

NOS DEDICAMOS PLENAMENTE AL AIRE



# OFERTAS VERANO BENIDORM

HOTEL \*\*\*

## EN PENSIÓN COMPLETA

(Servicio de buffet. Habitaciones con baño completo, teléfono, terraza, y aire acondicionado. Dispone de piscina y Parking.)

Desde 4.400/persona y día

### CASA CENTRAL:

Capitán, 64

Tel. 891 86 47 - 892 43 14

### SUCURSAL:

Almíbar, 41

Tel. 891 86 47 - 892 43 14

28300 ARANJUEZ (Madrid)

### SUCURSAL:

Verbena de la Paloma, 23

Tel. 317 16 20

Fax 317 43 21

28041 MADRID

*Apartamentos en Roquetas de Mar (Almería)*

*Meses de Julio-Agosto y Septiembre.*

*2 Dormitorios+salón (Capacidad 6 personas)*

5.900	1ª Quincena Julio
7.900	2ª Quincena Julio
9.900	1ª Quincena Agosto
8.900	2ª Quincena Agosto
6.900	1ª Quincena Septiembre
3.900	2ª Quincena Septiembre

*ptas/día*

## CITROËN XANTIA TENTATION



## ¿Sabrás Resistir la tentación?

A bordo del CITROËN XANTIA Tentación, todo es placer. Armonía interior en gris, asientos, reposacabezas delanteros y guarnecidos de puertas de un tupido terciopelo gris, línea perfecta del cuadro de mandos, acabado irreprochable; un ilimitado placer para la vista y el tacto.

¿Aún es capaz de resistirse? Entonces acomódese. Ajuste el asiento a su exacta anatomía, todos los mandos se acomodarán con toda naturalidad a sus manos. Cristales tintados, cierre de puertas centralizado, elevalunas eléctricos delanteros, dirección asistida, retrovisores exteriores regulables desde el interior. Resistirse es imposible.



**GARAJE INFANTÁS, S.A.**

**Concesionario Oficial Citroën**

Ctra. de Andalucía, km 44 ARANJUEZ Tel. 891 32 36

## Cualquier tiempo pasado

Once Hombres  
Sin... Poder

Se les podría cantar aquello de "se va el caimán, se va el caimán", o quizás aquello otro de "adiós con el corazón", o dejarlo simplemente en "lo que pudo haber sido y no fue". Esta foto, aunque reciente, es ya parte de la historia. Y resume la historia de uno de los equipos de gobierno más insufribles que pueda haber en un municipio. Se han marchado y han dejado muchas cosas sin hacer. Amén de los sainetes protagonizados durante estos cuatro años. Claro que algunos le pondrán música a eso de "tanta paz lleven como descanso dejan".



Por  
Enrique  
Pedrero

## Adolescencia

Es una edad en la que ni se reconocen como niños ni se les reconocen como niños. Es una edad irreconocible. Un tránsito hacia otro tránsito que es la juventud. Y aunque así son todas las adolescencias, ahora son de otra manera.

El adolescente es tal porque, a diferencia de los niños, ya no viven inmersos en la inmediatez del tiempo, de sus deseos y de sus circunstancias. Toman conciencia de su pasado, al tomarla de su procedencia social y familiar, de su futuro al observar a las generaciones anteriores y de su presente al contrastar sus deseos con su realidad. El contraste es hoy tan grande que la adolescencia es, actualmente, una realidad virtual; en infinitas posibilidades visuales -el culto social a su cuerpo, por ejemplo- pero sin realizaciones personales.

El modelo de vida que se les vende en la televisión y en el estilo de sus mayores van dirigidos a las clases ya acomodadas en el sistema. Antes, como en una película, el adolescente, veía el modelo de vida que tenía por delante y el cual era accesible -de peor o mejor manera- (casa, familia, oficio y reconocimiento social). Eso hoy es un modelo imposible por debajo de las doscientas mil pesetas al mes. Imposibles e indeseables para salarios que no llegan a la mitad. Y como lo indeseable no fija identidad, estamos creando generaciones sin identidad. El precio del peaje que hoy tiene que pagar un adolescente para pasar al territorio de los instalados le cuesta no ya cinco años, como a los aprendices de antaño, sino diez años y hasta toda su vida. Ante tal panorama, es rechazable pero explicable que tantos chavales se queden "extaxiados". O la sociedad entera reaccionamos con nuevos modelos de vida o el "extasis" se instituirá en nuestras ciudades como en la sociedad fabril lo hizo el tabaco y el alcohol.

## Cartas al Director

## Obras en la Casa Carmena

Leo con verdadera satisfacción en "El Espejo" de semanas pasadas la noticia relativa a la protección que el Ayuntamiento ha prestado al edificio conocido como "Casa Carmena", antiguo Palacio de Medinaceli, al realizarse en él unas obras, al parecer sin licencia y para la instalación de un restaurante. Por lo que el Sr. Delegado de Urbanismo, D. Juan Figueroa, se ha apresurado a ordenar la paralización de las mismas, entre otras razones, según dice, porque dentro de los usos que le Plan de Urbanismo vigente en Aranjuez incluye para este tipo de inmuebles no está el de "restaurantes", aunque se le escapa una chispa de humor al respecto.

Al mismo tiempo, mi familia y yo nos sentimos discriminados

sobre el particular, por cuanto que el inmueble del que somos copropietarios, calle Príncipe núm. 23, antiguo Palacio de Osuna, y por el que luchamos por conservarlo como tal, no ha sido objeto de tal protección y se han cometido en él verdaderas arbitrariedades urbanísticas al instalar en su planta baja un asador de carne-restaurant, sin respeto a las características del edificio y vulnerado normas tan importantes como la Ley del Patrimonio Histórico-Artístico o la Ley de Propiedad Horizontal.

Damos por bien empleada esta discriminación si fuera la última vez que ocurrieran estas cosas en nuestro pueblo y en adelante prevaleciera el principio de igualdad ante la Ley para todos los españoles, que propugna el artículo 14 de la Constitución Española.

Pablo López Sánchez

## Escuela de Idiomas

Los alumnos de las E.O.I. abajo firmantes, ante la posible aprobación del proyecto de Real Decreto acerca del Reglamento Orgánico de las Escuelas Oficiales de Idiomas manifestamos nuestro total desacuerdo en los siguientes puntos:

- 1.- El Reglamento de Centros se ha elaborado sin previa negociación con los interesados: alumnos y profesores.
- 2.- Con este Real Decreto se pretende llevar a cabo la progresiva implantación de la enseñanza de idiomas a distancia en detrimento de la modalidad presencial. Esto supondría un deterioro de la calidad de enseñanza así como una paulatina y encubierta privatización

de la misma.

3.- Así mismo, se pretende limitar el acceso a la enseñanza presencial para la mayor parte de la población:

-Alumnos de Enseñanza Secundaria Obligatoria (ESO), BUP y FP.

-Alumnos que hayan finalizado sus estudios de Bachiller o Universidad antes de tres años de la matriculación.

Como alumnos preocupados por este atentado contra el derecho a la educación libre y gratuita, pedimos una negociación seria y global sobre todos estos puntos, que afectarán en un futuro bastante próximo a un gran sector de la ciudadanía.

Maria C. Marcos, Juan A. Nuñez, Maria M. Sánchez, Nicolas Claramunt, M. Teresa Fernández y 229 firmas más.

## ACONDICIONADORES DE AIRE

White-Westinghouse

Atractivo diseño.

Los acondicionadores Murales White Westinghouse cuentan con un diseño tan elegante y discreto, que se integra sin problemas en la decoración de todos los hogares.

Paulino Marcos, S.A.  
AZULEJOS Y PAVIMENTOS  
PUERTAS - MADERAS - COMPLEMENTOS  
SANEAMIENTOS - CALEFACCIÓN - AIRE ACONDICIONADO

CENTRAL  
C/ Abastos, 121  
Tels. 891 16 40 - 891 16 41  
ARANJUEZ  
(Madrid)

EXPOSICION  
Ctra. Andalucía, km. 54  
Tel. 925 - 12 70 76  
ARANJUEZ - OCAÑA  
ABIERTO SABADOS TARDE

SUCURSAL  
Ctra. Loeches, 7  
Tel. 871 62 44  
ARGANDA DEL REY (Madrid)

Según la carta enviada a los agricultores.

## La CAM pide a los agricultores de Legamarejo que se vayan a Sotomayor

Tienen 15 días para presentar la solicitud.

Los agricultores de la finca de Legamarejo han recibido esta semana una carta de la CAM en donde se les pide que permuten sus tierras actuales por otras en Sotomayor. Los agricultores habían llevado a los tribunales la cuestión de la propiedad que ellos consideran que tienen preferencia por llevar varias generaciones trabajándolas, respecto a la CAM, organismo al que fueron transferidas las fincas por Patrimonio del Estado



carta- anual para los arrendatarios de las fincas transferidas que se decidan a trasladarse voluntariamente a Sotomayor, se fijará en base a la renta media que actualmente se cobra y que asciende a 8.000 pesetas/ha, siendo revisable anualmente conforme al sistema de índice de precios al consumo (I:P:C:)."

"Antes de sacar a concurso público estos lotes entre agricultores de la zona o de toda la CAM si fuera preciso, se concede a usted el derecho de instalación preferente en estos lotes. Si optara por esta solución deberá presentar la instancia que se adjunta en el plazo de 15 días hábiles desde la recepción de este escrito, en la Delegación Comarcal de Aranjuez, c/ Infantas nº59, o en estas oficinas, Ronda de Atocha, Servicio de Estructuras". La carta viene firmada con fecha 29 de mayo por el Director General de Agricultura y alimentación de la CAM, Ismael Díaz Yubero, y adjunta la instancia para que pueda ser rellenada por los agricultores que se decidan por esta opción.

En la citada carta enviada a los agricultores por la CAM, se dice "Conforme a la Disposición Transitoria Primera de la Ley de Arrendamientos Rústicos vigente, su contrato finaliza el uno de octubre de 1997.

En la actualidad está redactado el plan de parcelación de la finca de Sotomayor, donde se proyecta instalar al menos 16

cultivadores con una superficie media de 8-50-00 ha. de riego. El contrato a celebrar será de concesión administrativa por un plazo de 27 años que podrá ser prorrogado a su vencimiento en la forma que establece la legislación vigente".

De esta manera, la CAM, actual propietaria de la finca de Legamarejo desde que fuese cedida en enero de 1994 por el Patrimonio del Estado, y que

tiene varios proyectos para la reforma y desarrollo agrario de la región, advierte a los agricultores que llevan pleiteando años por la propiedad de esos terrenos a los que creen tener derecho por llevar generaciones cultivándoles, que deberán marcharse y permutar los terrenos que ahora tienen en Legamarejo por otros similares en la finca de Sotomayor.

"El canon -sigue diciendo la

## El Insero no responde del Hogar

El Director General del Insero, el señor Maragán ha informado a los miembros de la junta directiva del Hogar del Pensionista de Aranjuez que no se harán cargo de las obras de rehabilitación de su antiguo edificio, que estaban aprobadas y presupuestadas en 168 millones. El motivo es que estas competencias han pasado a la CAM, por lo que durante esta semana se mandará un escrito a Ruiz Gallardón.

## Mas integración

Según declaraciones del Presidente del Centro de Integración de Aranjuez para disminuidos psíquicos realizadas a la cadena SER, la carrera por la integración de la CAM realizada durante las fiestas de San Fernando fue tal éxito que se ha decidido que se repita todos los años en nuestra localidad. En ella participaron más de mil niños venidos de toda la región.

Por otra parte, el Presidente ha anunciado que posiblemente Aranjuez contará con otro centro de integración para bebés, algo que se necesitaba, ya que hasta ahora tenían que trasladarse hasta Getafe o Madrid.

### INFORMATICA Y SISTEMAS



Distribuidor Oficial

**Moviline**

Su Servicio de Telefonía Móvil

ELIJA SU TELÉFONO  
Y LE DAMOS LÍNEA  
EN 45 MINUTOS

Tenemos Todas las marcas  
y toda clase de accesorios



### CURSOS INTENSIVOS DE VERANO



MS-DOS



WINDOWS



WORD



EXCEL



**Multy-Sport**

VESTIMENTA DEPORTIVA  
TODA CLASE DE TROFEOS  
TODO PARA EL DEPORTE



**B**  
new balance



C/. del Capitán, 14  
Tel. 891 27 67 ARANJUEZ

¡¡Cambia de Marcha!!

Con **Autoescuela EUROPA**

Puedes obtener todos los permisos de conducir  
Nos adaptamos a tu tiempo libre.  
Si quieres, puedes hacerlo.  
Infórmate con tus amistades o ven a vernos.

C/. MORERAS, 129 - ARANJUEZ - TEL. 892 34 09  
Frente a la piscina Municipal

# El próximo sábado a las seis de la tarde Nuevo estadio para clausurar los Juegos Escolares

El nuevo estadio municipal de fútbol será inaugurado el próximo sábado a partir de las 18,30 horas.

Tendrá una capacidad para 5.500 personas, todas sentadas, con lo que se configura como el segundo más grande de la región. Sin

embargo, parece que el Ayuntamiento no ha pagado la cuota presupuestaria que le corresponde y podría, tras el acto inaugural, volver a manos de la empresa constructora, hasta que esta cobre el importe de la obra.

Tras la polémica inicial sobre el nombre, el nuevo estadio se llamará "El Deleite", por la zona donde está situado. Será el que más capacidad tenga después de el de la Peineta, y según el actual delegado de deportes, Manolo Ruiz, en septiembre u octubre, ya podrá jugar allí el equipo de fútbol. "No podrá ser antes por que los técnicos nos han recomen-



dos para que se asiente el césped". El presupuesto inicial era de 500 millones de pesetas, aunque como en todas las obras, modificaciones de última hora, lo han incrementado. La mayor parte del dinero era procedente de la CAM, y otra del Ayuntamiento, y precisamente de esta última, es la que parece que está sin pagar, lo que podría hacer que la

empresa constructora no lo entregue definitivamente hasta que haya cobrado la última peseta.

Además del campo en sí, el estadio cuenta con una pista de atletismo de ocho calles que están siendo homologadas esta semana, un gimnasio, almacenes, vestuarios, se está vaciando para hacer el frontón, que tendrá ya que ser acometido por la

nueva corporación, al igual que el proyecto de instalar también allí un polideportivo cubierto, que en palabras de Manolo Ruiz, "Es muy necesario, por que el que tenemos está totalmente saturado. Serviría para dotar perfectamente a toda esta zona deportivamente. Con estas instalaciones, creo que Aranjuez quedaría muy bien dotado, a excepción de las obras que habrá que acometer en las piscinas".

De momento, la inauguración servirá para cerrar los juegos escolares y también como despedida popular del Alcalde, Eduardo García, que en su discurso se lo dedicará a todos los deportistas, y que posiblemente cierre con este acto popular, un mandato de 16 años.

## 5º certamen de pintura rápida

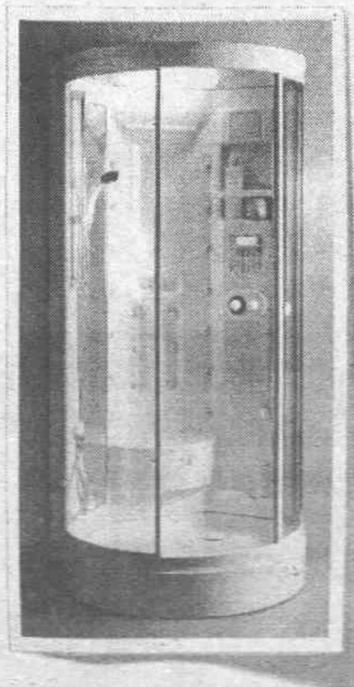
El próximo sábado 17 de junio, de 10,00 a 20,00 horas, tendrá lugar el quinto certamen de pintura rápida para aficionados "Aranjuez y su entorno" organizado por la Universidad Popular. Se establece una única categoría a la que podrán concurrir todo el que lo desee. La técnica será libre y el soporte rígido, y sólo se admitirá una obra por autor. La inscripción se realizará en la Universidad Popular de 10 a 11,00 horas, y las obras se entregarán en la Sala Juan de Villanueva. El premio único será de 30.000 pesetas. El fallo del jurado se hará público el 19 de junio a las 19,00 horas.

## Más aulas para niños de tres años

La Comisión de escolarización ribereña ha acordado en la reunión mantenida el miércoles, solicitar al Ministerio la creación de dos aulas más para niños de tres años en el Colegio de San Isidro. Por otra parte, se ha rechazado la ampliación de la ratio en primero de primaria, en los colegios de San José Obrero y Santiago Apostol, por considerarse que existen plazas suficientes en los distintos centros escolares de Aranjuez que garanticen la correcta escolarización de los niños. Además, las reclamaciones presentadas por un grupo de padres solicitantes de plazas en Apostol Santiago ha obligado a suspender cautelarmente la escolarización hasta comprobar la veracidad de las denuncias presentadas.

## Coloquio sobre el desarrollo

El sábado 10 de junio a las 20,00 h, en el Isabel de Farnesio, habrá una charla-coloquio sobre "Experiencia de cooperación al desarrollo en Colombia" organizada por la Plataforma del 0,7% y a cargo del cooperante ribereño en Colombia, Antonio Lazareno, del que ya les hablamos en el Espejo, hace unos meses



El stress, la polución, las comidas rápidas, los nervios, la falta de sueño y las tensiones dañan tu salud. Las Hidrosaunas Roca te dejarán nuevo. Porque poseen más de 30 funciones diferentes para reducir la ansiedad, eliminar toxinas, estimular la circulación, suavizar e hidratar la piel, tonificar los músculos, reducir el stress y renovar el cutis. Las Hidrosaunas Roca relajan y purifican tu cuerpo porque son la combinación perfecta de sauna e hidromasaje.

AZULEJOS Y PAVIMENTACION  
PUERTAS - MADERAS - COMPLEMENTOS  
SANEAMIENTOS - CALEFACCION - AIRE ACONDICIONADO



Paulino Marcos, S.A.

CENTRAL:  
C/ Abastos, 121  
Tel. 891 16 40 / 891 16 41  
ARANJUEZ  
(Madrid)

EXPOSICION  
Ctra. Andalucía, km. 54  
Tel. 925 - 12 70 76  
ARANJUEZ - OCAÑA  
ABIERTO SABADOS TARDE

SUCURSAL:  
Ctra. Loeches, 7  
Tel. 871 62 44  
ARGANDA DEL REY  
(Madrid)

HIDROMASAJE

**Roca**

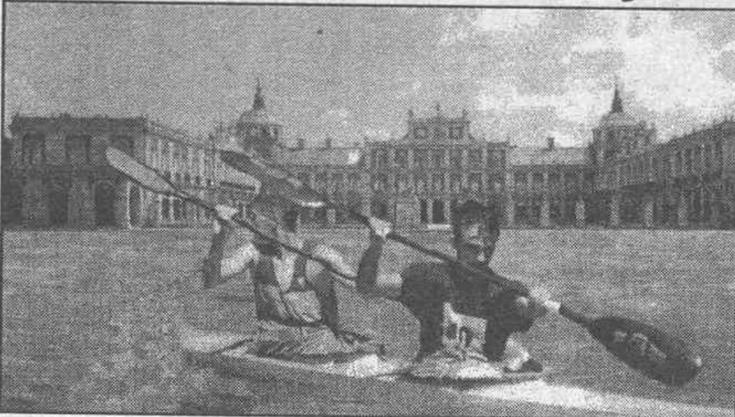


## Curso de educación médico sanitaria

Del 12 al 15 de junio en el auditorio del Centro Cultural Isabel de Farnesio tendrá lugar el cursillo de educación médico-sanitaria, organizado por la Asociación de enfermos del corazón del hospital 12 de Octubre (Delegación de Aranjuez), y dirigido a enfermos y familiares y a todas las personas interesadas en prevenir y combatir las enfermedades cardiovasculares.

La hora será de 19,30 a 21,00 horas y la asistencia es gratuita. El programa girará sobre temas como "Lo real y lo imaginario en las enfermedades cardiovasculares. Bases para un tratamiento integral" "como afecta el tabaco, el alcohol y otras drogas al corazón", "Factores de riesgo y causa de las enfermedades del corazón" y "El colesterol y la dieta de alimentación de los enfermos del corazón". Las exposiciones serán realizadas por médicos especialistas del 12 de Octubre.

## Las piraguas toman Aranjuez



Este fin de semana, el sábado a las 18,30 horas tendrá lugar una nueva edición del Raphel Nacional del Tajo, una de las pruebas deportivas con más solera y más apoyo popular de Aranjuez. En esta ocasión el horario se ha trasladado a la tarde, y participaran alrededor de 300 palistas venidos de todos los mejores clubs de piragüismo de España. Los datos técnicos podrán obtenerlos en la sección de deportes de este mismo semanario.

## Polémica por la petición de Murcia de más agua del Tajo.

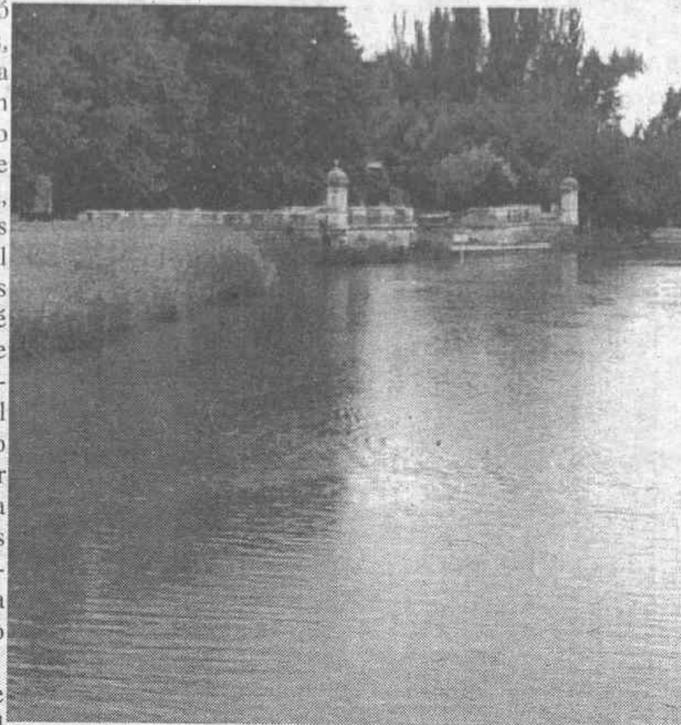
En un telegrama enviado al Ministro de Obras Públicas, José Borrel, la pasada semana.

La sorpresa llegó el pasado viernes, cuando se tenía constancia de un telegrama enviado por el Presidente electo de Murcia, Ramón Luis Valcárcel, al Ministro de Obras Públicas, José Borrel, en el que pedía que se redujese el caudal ecológico del Tajo a su paso por Aranjuez, para conseguir más excedentes trasvables a la secuencia del río Segura.

La aparición de esta noticia en el diario ABC provocó la alarma en

Aranjuez. Ese mismo día corrieron rumores de que José bono tenía a gente haciendo mediciones en el río en nuestra localidad, aunque oficialmente no se sabe nada, ni hubo petición alguna del Presidente castellano manchego.

A las pocas horas, el Alcalde



El río Tajo a su paso por Aranjuez no lleva en muchas ocasiones el caudal mínimo establecido por la ley.

mente a los intereses de mi población".

La política que el PP va a llevar respecto al río, según declaraciones del señor Cepeda a este semanario será "La de plantarle a la Confederación que cumpla sus compromisos con Aranjuez, desde el arreglo de márgenes a las inversiones previstas en la zona del muro de los jardines, y exigir que se cumpla de forma constante el caudal mínimo ecológico de seis metros cúbicos por segundo".

De momento se está a la espera de que el Presidente murciano envíe la documentación en que se basa para pedir más agua, algo a lo que el PP ribeño dice se opondrá tajantemente, y con lo que solo estará de acuerdo en caso de una gran necesidad para beber.

Nuevo Ford Maverick 3 Puertas.



Nuevo Ford Explorer.



Nuevo Escort S.I.



Nuevo Fiesta Polar.



Nueva Gama Escort Atlanta y Láser.



# El Futuro Está Aquí

Salón Ford del Automóvil  
Del 11 al 31 de Mayo  
en tu Concesionario.

ESPERAMOS TU VISITA EN:

## Cobusa

Ctra. de Andalucía, km. 43.800 - Tel. 891 00 07 - 891 15 74



## EDUARDO GARCIA, EN SUS ULTIMOS DIAS DE ALCALDE "Deseo mucha suerte a Cepeda, porque su suerte será la de Aranjuez"

El Espejo, ha hablado esta semana con Eduardo García, a breves días de abandonar el cargo de Alcalde que ha ostentado en los últimos 16 años. Bastante enfadado con los suyos, Eduardo García hacía un pequeño recorrido sobre todo su mandato.

-Pregunta: ¿Qué se siente al tener que decir adiós al gobierno municipal después de tanto tiempo?

-Respuesta: Pues ahora poco. Ha habido momentos anteriores de emoción y llegará el 15 ó el 16, será cuando más lo note. Por una parte uno se siente liberado de muchos problemas y responsabilidades, por otra también me siento apesadumbrado porque han sido muchos años y lo echaré de menos. Tendré que adaptarme a mi nueva vida. Mis planes son trabajar, buscar una forma de ganarme la vida.

-P: ¿Piensa seguir en política?

-R: Si. Si, llevo 30 años en política y sería absurdo decir que me voy.

-P: ¿Qué le diría a sus compañeros socialistas que ahora tendrán que ejercer la oposición?

-R: Que hagan una buena oposición, que trabajen para el pueblo de Aranjuez, porque de ello dependerá que se pueda ganar la próxima vez las elecciones.

-P: Hablando de elecciones, ¿Qué valoración hace de los resultados electorales?

-R: Yo careo que después de lo ocurrido, de los problemas en el partido, de los años tan malos que hemos pasado a nivel nacional y local, valoró que han sido unos resultados positivos, que dan posibilidad de seguir intentando ganar las próximas, aunque eso dependerá de nosotros.

-P: ¿Cree que el PSOE ha tocado fondo con esos resultados?

-R: Yo, por lo que veo, todavía podemos ir peor. Por las últimas declaraciones que estoy viendo y tanto responsabilizarme a mí de los resultados cuando yo no me he presentado. Espero que la sensatez se imponga.

-P: ¿Qué error no volvería a cometer?

-R: Lo que no volvería a repetir, si tengo ocasión, es ser condescendiente con algunas actitudes.

-P: ¿Cual ha sido el momento más feliz como Alcalde?

-R: No recuerdo ningún momento feliz como Alcalde.

-P: ¿Tan duro ha sido?

-R: Los momentos felices se olvidan y se recuerdan más los malos. Algún que otro éxito. Ni siquiera mis reelecciones como Alcalde, que han tenido un sabor muy agri dulce, no se celebraron mucho. De todo esto me estoy dando cuenta ahora, que estoy cavilando en ello.

-P: ¿Y el momento más difícil?

-R: Ha habido muchos. Sobre



todo las dos crisis industriales que he tenido que vivir, la primera a principios de los años 80, y la otra del 92 al 94. Los despidos, los problemas sociales, la tensión. Fue muy triste para mí.

-P: ¿En qué ha cambiado la sociedad ribereña en estos 16 años?

-R: En mucho. Los resultados electorales lo evidencian. La sociedad se ha hecho más urbana, han aparecido más problemas de paro y de vivienda,

tenemos una sociedad más

joven y dinámica. Aranjuez, lo que necesita es reconocer esos cambios.

-P: Por último, ¿Qué consejo daría a la corporación entrante y a su sucesor como Alcalde?

-R: Ninguno. Ya he hablado con Cepeda y no se lo he dado. Tampoco me lo ha pedido él. Lo que si quiero es desearle mucha suerte, porque la suerte del señor Cepeda, aunque electoralmente no nos benefició a nosotros, será la suerte de Aranjuez.

M. Santos

# FOTOREO

CALIDAD KODAK EN 1 HORA

C/. STUART, 40 TEL. 892 38 12 ARANJUEZ

## SUS FOTOS EN 1 HORA

REVELADO  
CON LA  
MEJOR  
CALIDAD



Hazte socio del club

### KODAK EXPRESS

### GRATIS

Ven y te Informaremos

Lo mejor de Kodak para tí

Kodak

EXPRESS  
SERVICIO DE CONTROL DE CALIDAD



## Auto - Escuela ARANJUEZ

¡Ahora es el momento, AUTO-ESCUELA ARANJUEZ ha organizado para ti un **CURSO INTENSIVO** para la obtención de tu permiso de conducción.

A partir de 1996 será más difícil obtener el permiso de conducción, según normas de la C.E.E.

Recuerda que en el curso intensivo de 1994, obtuvimos... un 90% de aprobados

**APROVECHA AHORA**

Comienzo del Curso: 21 de junio 1995  
Examen Teórico: 21 de julio 1995  
Recuperación: 31 de julio 1995  
No pienses más y matriculáte antes de que finalice el día 15 de junio.

INFORMATE EN:

1ª Sección: C/. Florida, 30 - tel. 891 35 16  
2ª Sección: C/. San Juan, 15 - tel. 891 35 16  
3ª Sección: C/. Lillo, 24 (Colmenar de Oreja) 894 33 69



**PELAYO**  
La Boutique  
del Seguro



A su servicio en C/. Stuart, 14  
Tel. 892 20 48 ARANJUEZ

Juan Vizcaino, reelegido alcalde de Ontígola

# “Tendremos que intentar crear empleo”

Se pondrá en marcha el Polígono Industrial “Los Albardiales”. Hay una oferta para instalar una gran superficie comercial en el antiguo campamento de Pavía.

Tiene entre sus realizaciones del mandato 91-95 el haber construido la piscina municipal y haber sido capaz de conseguir que arreglaran la carretera que une Ontígola con Aranjuez, al menos el tramo castellano-manchego. También ha plantado 30.000 metros cuadrados de árboles en la zona de los manantiales. Juan Vizcaino repetirá como alcalde ontigoleño porque así lo han decidido las urnas, donde le ha pegado un nuevo baño a la oposición.

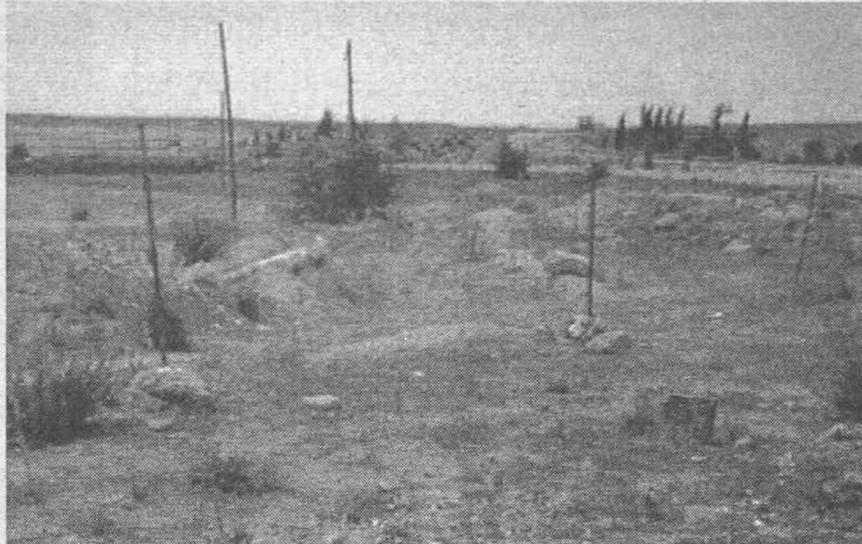
Eso sí, esta vez por la mínima.

En el mandato que ahora comienza está dispuesto a convertirse en el máximo adalid de la creación de empleo. Para ello tiene dos cartas en la manga, una es el polígono industrial “Los Albardiales”,

la otra unos terrenos con todas

las infraestructuras creadas y con el cartel de “se vende” en la puerta, el antiguo campamento

de Pavía. Lo peor del asunto para los comerciantes de Aranjuez es que allí podría ir el temido “hiper”.



En las antiguas instalaciones de Pavía, con todas las infraestructuras creadas, podría instalarse un gran área comercial.

Desde que los militares abandonaron el campamento de la “Casilla Dolores” muchos son los que han especulado con el destino de aquellos metros cuadrados. Se especulaba con la posibilidad de instalar allí una gran superficie comercial. El

alcalde de Ontígola ha confirmado recientemente el interés de unos propietarios de grandes áreas comerciales por la zona. “Hubo contactos -dijo el alcalde- pero quedó todo parado con el revuelo que se armó con la posible superficie de

Aranjuez. Estos señores comentaron que si se instalaba ahí no se montaba en Ontígola, pero de lo contrario habría muchas posibilidades de ponerla aquí”.

No obstante, los terrenos siguen perteneciendo al Ministerio de

Defensa, por lo que habrá que retomar las conversaciones para que el Ayuntamiento de Ontígola pueda tener su propiedad y negociar su destino. Otra zona preparada para instalar empresas es el Polígono Industrial “Los Albardiales”.

## Homenaje al Alcalde

ANTE la marcha de Eduardo García como Alcalde de Aranjuez después de 16 años al frente del gobierno municipal, hay prevista una cena homenaje el próximo día 23 de junio en el restaurante Las Fuentes, a las 22,00 horas.

Según el comunicado de la Comisión organizadora del acto, “Cuatro mandatos consecutivos, en los que los ciudadanos le han dado su confianza para regir esta ciudad. Y lo ha hecho con entrega y dedicación. Hoy, pese a su juventud, Eduardo García ha cumplido un dilatado período al servicio de la comunidad como Alcalde de Aranjuez. Y sin que esto suponga cuestionar su futuro como hombre público, un grupo de ciudadanos queremos hacerle llegar el reconocimiento de a todos los que compartieron estos primeros dieciséis años del nuevo proyecto municipalista y democrático español”.

Aquellos que deseen asistir al acto, los teléfonos de contacto son, 892 0713 y 892 0821, en donde se informara a todos los interesados en los pormenores del acto (programa, horarios, precio etc).

# Julio

## "Peluqueros"

Estilistas de: Señoras  
Caballeros  
Niños

C/. Stuart, 101 Aranjuez. Tel. 891 11 79

# OPTICA LOHA DE



## LENTES AUDIFONOS

C/. Gobernador, 50 Tel. 891 00 34



FOTO VIDEO

# Martin



Fotografía Industrial y Publicitaria  
Reportaje de Boda  
Foto Carnet en el Acto  
Fotocopias

Enquadernación... y al revelar su carrete  
le regalamos: 1 carrete Kodak;  
1 Album;  
1 Calendario con tu foto

DISTRIBUIDOR OFICIAL KODAK  
C/. Real, 14 - Tel. 891 27 81 - ARANJUEZ

# Geminis

## Complementos



## ALTA BISUTERIA

Bolsos-Zapatos-Perfumes-Pañuelos de Seda  
C/. Stuart, 59 Tel. 891 41 48 Aranjuez



**Piso + Plaza de Garaje + Trastero**

**Desde 58.000 ptas mes.**

**Hasta 108 m<sup>2</sup>**

**Chimenea Francesa**

**Bodega**

**Sala de juegos**

# Asómese

## a una nueva forma de vivir

### **PISOS**

**Asómese** a una nueva forma de vivir con los pisos del **Pinar de Aranjuez**.

**Asómese al espacio.** Encontrará pisos de 3 y 4 dormitorios con plaza de garaje y trastero.

**Asómese por economía.** Te gestionamos una subvención de **850.000 ptas\*** si eres menor de 30 años y una financiación a partir del **6,5 % de interés**.

**Asómese por comodidad.** Podrá vivir en una zona residencial rodeada de zonas verdes.

\* En viviendas de hasta 70 m<sup>2</sup> útiles

### **CHALETS**

**Asómese** a las viviendas unifamiliares del **Pinar de Aranjuez**.

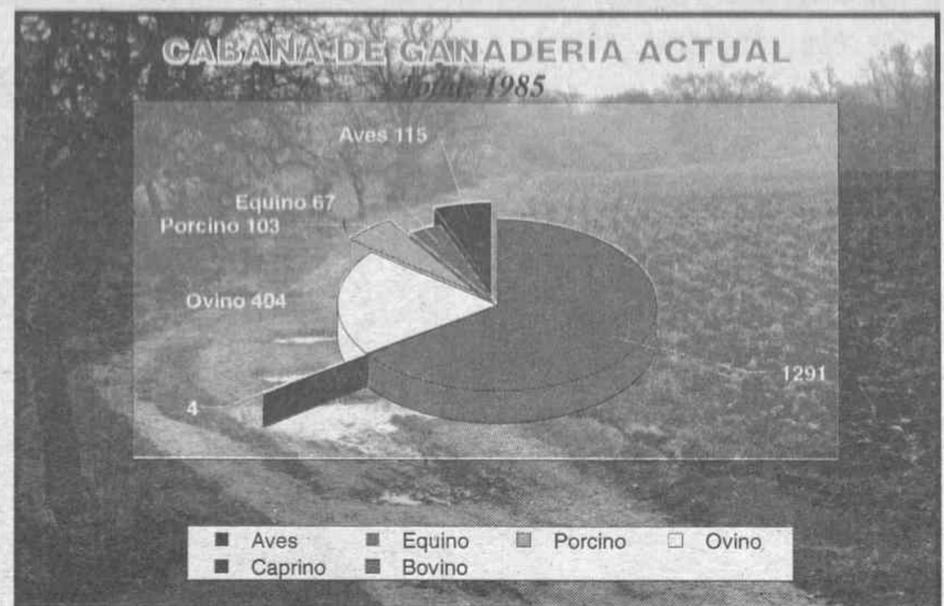
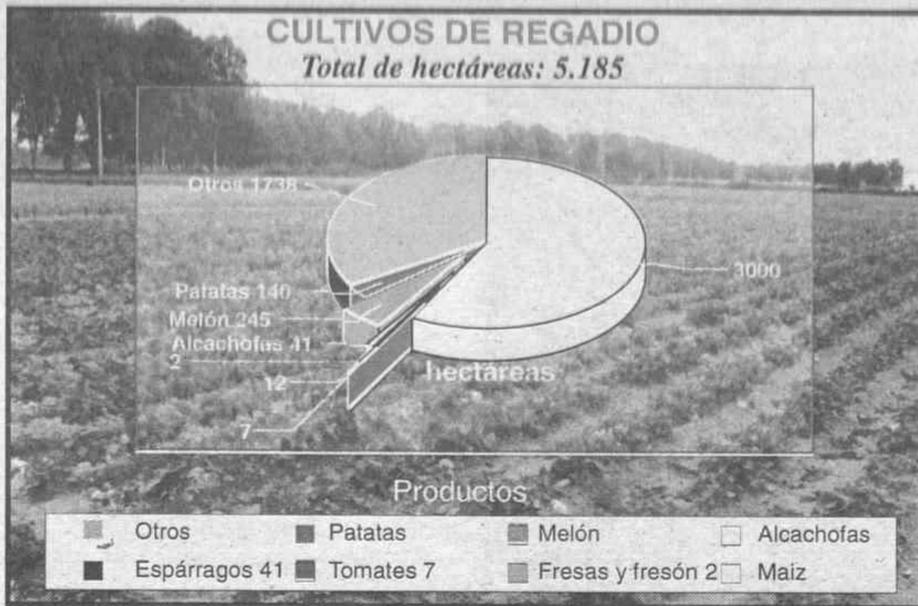
**Asómese por tranquilidad.** Nuestras viviendas unifamiliares están situadas en la mejor zona de Aranjuez.

**Asómese por confort.** Viviendas de tres plantas de hasta 200 m<sup>2</sup> con plaza garaje, sala de juegos, bodega y chimenea francesa.

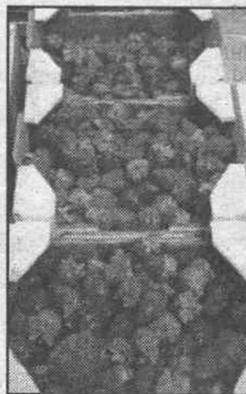


INFORMACIÓN Y VENTA EN LA PROPIA URBANIZACIÓN.

**TLF.: 892 00 90 - 892 18 97**



El número de explotaciones agrarias existentes en Aranjuez se ha reducido de 468 en 1962 a 412 en la actualidad, aunque hubo momentos peores, llegándose a las 408 en 1972. El tamaño medio de las explotaciones -según el anuario estadístico de la CAM- estaría en torno a las 35 ó 36 hectáreas en 1982, aunque actualmente el mayor número de explotaciones están entre 0,1 y 5 hectáreas, existiendo solo 50 explotaciones mayores de 50 h.



La superficie cultivable se reduce y las cabezas de ganado han disminuido la mitad en una década

## El campo, un sector en retroceso

El sector agrario de Aranjuez es posiblemente una de las asignaturas pendientes de la localidad. De 1994 a 1995 y según datos de la Cámara Agraria, la superficie cultivable en Aranjuez ha descendido en dos mil hectáreas, todas ellas de secano, mientras el maíz se ha hecho el dueño y señor de la vega, ocupando 3.000 de las 5.000 hectáreas de regadío existentes. Los cultivos tradicionales que dieron fama a esta huerta, han quedado reducidos a producciones marginales y simbólicas,

como las dos hectáreas de fresa y fresón, mientras la cabaña ganadera no ha tenido mejor suerte. En la última década, el número de cabezas de ganado del municipio se ha reducido a la mitad.

Con todo esto, habrá que preguntarse ¿Que vamos a hacer con el campo?, ¿Vamos a intentar su revitalización o lo vamos a abandonar definitivamente?. Actualmente trabajan en él 600 agricultores, que podrían ser menos en el futuro si la CAM echa a alguno de Legamarejo.

En cuanto a lo que es propiamente la superficie cultivable, de este municipio, que es excluyendo a Madrid capital, el más grande, junto a Colmenar Viejo, con 19.000 h., hay que destacar que en un solo año se han perdido 2.000 h todas ellas en el secano. En 1994 había 4.069 h, y ahora 2.600 h. El regadío se mantiene en 5.185 h, siendo el cultivo mayoritario el maíz que ocupa 3.000 h del total de la vega, seguido del

girasol con 225, un producto que parece que se va implantando debido a que consume mucha menos agua.

Empezando por la producción de secano, que es la más pequeña, destacan la de cebada con 860 h, el trigo con 315 h, 200 h de viñedo de uva de vino, 180 h de aceitunas para aceite,

25 de melón, 15 de avena, 4 de habas y otros 4 de guisantes. El regadío, la mejor tierra de la vega, la que dió fama a Aranjuez y a sus productos ha perdido con el tiempo su idio-

sincracia, reduciendo los cultivos que tanta calidad y fama consiguieron tanto en frutales como en hortalizas.

El maíz se ha comido en una década casi todo el terreno, el 60% del regadío, mientras que solo quedan 2 h, para fresa y fresón, 12 h para espárragos, 7 h para tomates, 41 h para alcachofas, 2 h para coliflor, 245 h para melón, 120 h para alfalfa, 140 h de patatas, 1 h de espinacas, y otra de acelgas, 12 h de pimientos, 2 h de pepinos, 2 h de calabacín, 2 h de judías verdes, 16 h de cebollas, o 35 h de col y repollos.

En cuanto a árboles frutales, la situación no es mucho mejor, de hecho algunas clases de peras y manzanas, y algunos árboles frutales ya solo existen en las pequeñas huertas revitalizadas por el Patrimonio Nacional en el interior de los jardines.

Así por ejemplo, quedan solo 4 h de manzanos (523 árboles), 2 h de perales (42 árboles).

CULTIVOS

## Algauto, S.L.

MEJOR TAMAÑO POR HABITABILIDAD  
POTENCIAS DE 62 Y 90 CABALLOS  
DISPONIBLE EN CARROCERIAS DE 3, 4 Y 5 PUERTAS

# HYUNDAI

## accent

POST-VENTA:  
Calle Mar Chico, 23  
Tel. 892 22 56

EXPOSICIÓN Y VENTA:  
Calle Infantas, 11  
Tel. 892 45 22

## ELECTRICIDAD RIJOFER

INSTALADOR AUTORIZADO Nº 2389

C/. FLORIDA, 28 - 28300 ARANJUEZ  
TEL.: 91 - 892 42 02

- \* INSTALACIONES
- \* ACUMULADORES DE CALOR
- \* TARIFA NOCTURNA
- \* INSTALACIONES ELECTRICAS EN GENERAL

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO



8 h de ciruelo (200 árboles), más 198 árboles almendros, 80 nogales, 20 morales. Hay 62 h de viveros y por flores, y plantas ornamentales solo 2 h, la mitad de ellos rosales.

Las 2 h de fresa y las 12 de espárragos demuestran que los cultivos tradicionales están en franco retroceso y que su producción es puramente simbólica. Precisamente este ha sido el motivo, la baja producción, de que no se haya podido conseguir la denominación de origen para los productos de la vega de Aranjuez a pesar de los esfuerzos del Ayuntamiento y de la CAM. Desde luego, lejos quedan los tiempos en que toda la ciudad desprendía un inconfundible olor a fresas, y lejos también el de una profesión hoy también en vías de extinción, el de las freseras, unas mujeres que hicieron de la recolección de este fruto un arte y que hoy desgraciadamente apenas si queda alguna. Lo caro de la mano de obra es un motivo por el que los agricultores no están por la labor de plantar estos productos, a pesar de que los pocos miles de kilos que se producen de fresa se venden a unos precios muy buenos, a unos

3.500 pesetas el kilo, y suelen estar vendidas de antemano a los más prestigiosos restaurantes de Madrid.

Ultimamente, de todas formas, hay muchos que vislumbran un cambio. La sequía y la caída de los precios del maíz, está haciendo que algunos agricultores se estén decidiendo por volver a los cultivos tradicionales.

El caso de Aranjuez no es un caso aislado en la CAM. Muchos otros productos típicos de la agricultura madrileña

tiene muy difícil para adaptarse al mercado actual, que prefiere productos más pequeños.

Según Isamel Díaz Yubero, Director General de Agricultura es necesario recuperar productos agrarios en peligro, además se ha publicado recientemente un libro sobre este mismo asunto.

**GANADERIA**

El sector ganadero tampoco está para dar saltos de alegría. De las 5.794 hectáreas existentes, solo 144 son de regadío, las demás de secano.

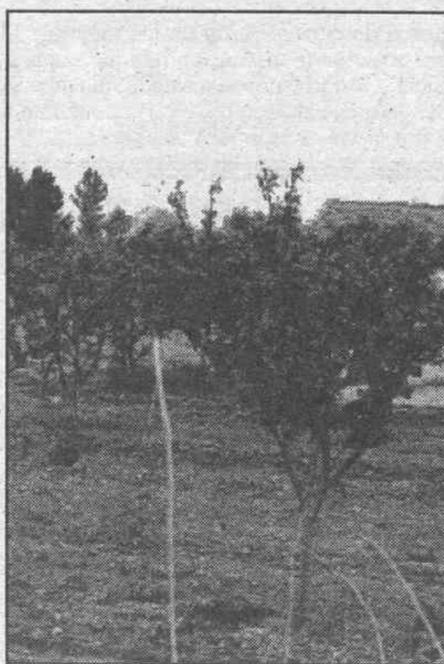
En cuanto a la cabaña ganadera se ha reducido prácticamente a la mitad en unos años, pasándose de 2.149 cabezas de bovino en el 82 a 1291 en el 89, de 839 de ovino en el 82 a 404 en el 89, de 31 de caprino en el 82 a 4 en el 89, de 279 de porcino en el 82 a 103 en el 89. Sólo en aves ha aumentado y mejorado considerablemente, al igual que en equino.

Otras superficies, son el terreno forestal que es de 1946 h, de las que 14 h son pastos, 580 h terreno improductivo, 33 h ríos y lagos y 2.500 superficie no agrícola.

M.S.

*“Solo quedan 2 h. de fresa, 12h. de espárragos o 7h. de tomates, frente a 3.000 h. de maíz”*

están en vías de extinción. Por este motivo, la Dirección General de Agricultura de la CAM, ha puesto en marcha esta misma semana, un banco de semillas en la finca que tiene en El Encin. Se trata del posiblemente único refugio que le queda a algunas plantas que por unos u otros motivos parece que tienen pocas posibilidades de seguir adelante, como es el caso del melón negro de Villaconejos, que con un tamaño entre los 7 y 8 kilos, lo



*“La cabaña ganadera también se ha reducido a la mitad en los años 80. Solamente el equino y las aves han aumentado”*

**MACOHER** ❄️

**MAQUINARIA COMERCIAL, ALIMENTACION Y HOSTELERIA**



**ZONA "LAS CAÑAS"**

**MACOHER**

**¡La clave del éxito!**

**SU CONFIANZA NOS AVALA**

Abastos, 11 - Tel. 891 81 54 - Fax 892 30 74

28300 ARANJUEZ

DECLARACION DE LA RENTA



## CONSULTORIO FISCAL CGE ARANJUEZ, S.L.

He cedido un piso a unos amigos sin que éstos me paguen alquiler. ¿Que he de declarar de dicho piso?

Para no declarar el 2% de valor del piso, que es la tributación de un inmueble alquilado, deberá probar que usted no dispone del piso y que no recibe ninguna retribución por él.

En este caso, lo mejor es fijar un pequeña retribución en concepto de alquiler para que así todos los gastos sean deducibles (IBI, luz, teléfono y los intereses hasta el límite de la renta fijada).

Me gustaría saber si puedo deducirme los intereses para la adquisición de vivienda de un préstamo que me ha concedido mi empresa a bajo interés, ya sé que tributarán como rendimiento en especie la diferencia de tipo de interés más un ingreso a cuenta

¿Puedo deducirme todos los intereses o sólo los realmente pagados?

La diferencia de tipo de interés que declara como retribución en especie puede deducirse ya que se consideran que son intereses soportados en la cuantía de la retribución en especie como en el ingreso a cuenta.

¿Los gastos de las obras que he realizado en una vivienda que tengo en alquiler son deducibles?

Hay que diferenciar los gastos de conservación de las mejoras. Si el piso es alquilado, los gastos de conservación (construir un tabique, reparación de una tubería, etc) se pueden deducir si le corresponde a usted. Sin embargo, las mejoras (cerramiento de terrazas, parqué, calefacción, etc.) suponen un mayor valor del inmueble y se deducen por la vía de la amortización.

## COMIENZA EL ESPECTACULO

### XI GRAN MARATON FUTBOL SALA



DIAS 24 Y 25  
DE JUNIO  
DE 1995  
ARANJUEZ



PABELLÓN  
MUNICIPAL  
AGUSTIN  
MARAÑÓN

#### CONDICIONES DE INSCRIPCION

- 10 fichas, S. Social, DNI y foto
- De 16 a 18 años permiso paterno
- Equipación completa y dos balones
- Normas L.N.F.S.
- Fianza de 30.000 pts.
- Número de orden por riguroso ingreso en Caja Rural de Toledo
- Vale ficha edición anterior convalidada

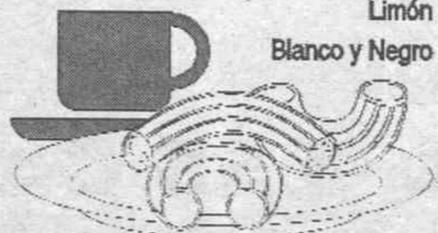
## CAFETERIA APARICIO



C/. Cuarteles, 2  
Tel. 892 16 16  
ARANJUEZ

### ESPECIALIDAD: DESAYUNOS CON CHURROS

Granizados de Naranja natural  
Horchata Leche  
Limón  
Blanco y Negro



# AGENDA

13 mayo

## PROGRAMACION DEL C.C. ISABEL DE FARNESIO DESDE EL DÍA 9 DE JUNIO AL DÍA 15 DE JUNIO

Día 9 de Junio **CONCIERTO** de violín y Piano. Ingrid Alcalde Jensen (Violín) Pilar Muñoz Cristóbal (Piano). Auditorio 19,30 horas.

Día 10 de Junio **CONCIERTO**. Banda de la Escuela municipal de Música "Joaquín Rodrigo". Ciclo "Conciertos Primavera". Director: Fernando Villalba.

Del 12 de Junio al 15 de Junio **CURSILLO** de Educación Médico Sanitaria. Dirigido a enfermos, familiares y a todas las personas interesadas en prevenir y combatir las enfermedades cardiovasculares. Organiza: Asociación de Enfermos del Corazón del Hospita "12 de Octubre de Madrid"

#### TELEFONOS DE INTERES

Protección Civil: 892 36 86  
Policía Local: 891 00 22  
Policía Nacional: 891 03 37  
Admon. Hacienda: 891 13 43  
APYME: 891 14 04  
EL ESPEJO: 892 20 01

#### FARMACIAS DE GUARDIA

VIERNES 9: C/ Foso, 24  
SABADO 10: C/ Real, 25  
DOMINGO 11: C/ Foso, 82  
LUNES 12: C/ Foso, 24  
MARTES 13: C/ Cuarteles, 124  
MIERCOLES 14: C/ Gobernador, 79  
JUEVES 15: C/ Stuart, 78

Cercanías Madrid

HORAS DE SALIDA				HORAS DE SALIDA			
a. 5.30	a. 8.15	13.06	18.34	5.50	8.55	14.25	19.55
a. 5.45	8.30	13.34	19.04	a. 6.05	9.25	14.55	20.25
6.00	a. 8.45	14.04	19.34	6.20	9.55	15.25	20.55
a. 6.15	9.04	14.34	20.04	a. 6.35	10.25	15.55	21.25
6.30	9.34	15.04	20.34	6.50	10.55	16.25	21.55
a. 6.45	10.04	15.34	21.04	a. 7.05	11.25	16.55	a.22.25
7.00	10.34	16.04	21.34	7.20	11.55	17.25	22.55
a. 7.15	11.04	16.34	22.04	a. 7.35	12.25	17.55	a.23.25
7.30	11.34	17.04	22.34	7.50	12.55	18.25	23.55
a. 7.45	12.04	17.34	a.23.04	a. 8.05	13.25	18.55	
8.00	12.34	18.04	23.34	8.25	13.55	19.25	

a. Laborables excepto sábados.

Duración del viaje: 42 minutos.

a.: Laborables excepto sábados.

Duración del viaje: 42 minutos.

#### A.I.S.A. HORARIOS MADRID-ARANJUEZ

Días laborables salidas Madrid	Domingos y festivos salidas Madrid	Días laborables salidas Aranjuez
8.00 *15.00	9.00 8.30	*6.15 *11.00
9.00 16.00	11.00 12.00	*6.45 12.00
9.30 17.30	13.00 14.30	*7.15 *13.50
*10.00 18.00	16.00 16.30	7.45 14.30
11.00 19.00	19.00 20.00	8.00 *15.15
*12.00 *20.00	22.00	8.30 *16.00
13.00 21.00	* EXCEPTO SABADOS	*9.00 16.30
14.00 *22.00		9.30 *17.45
*14.15		10.15 19.00

# Corre, Corre!

Porque ahora puedes tener todo un Seat Ibiza, Cordoba, Toledo o un VW Passat gasolina a un PRECIO EXCEPCIONAL.

!!! Unidades Limitadísimas!!!

Tienes que ser de los primeros en llegar. Te hablamos de coches totalmente nuevos.

SEAT

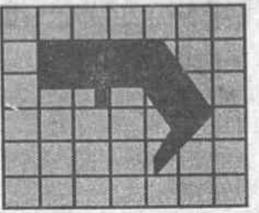


Motor Aranjuez, S.A.

C/. Abastos, 2  
Tels. 891 40 44 / 891 38 42  
28300 ARANJUEZ  
(Madrid)

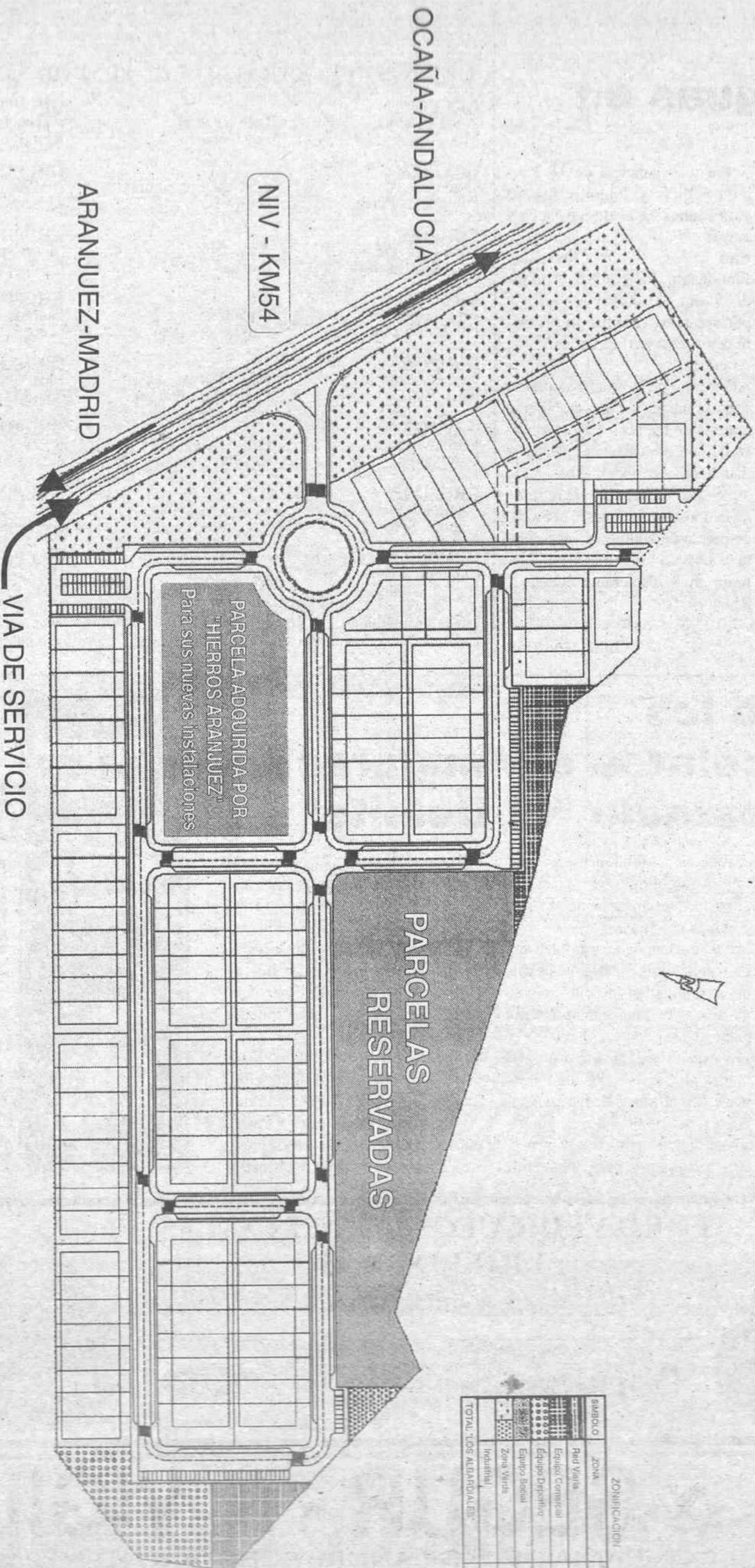
Porque, ¿Cuándo volverás a ver vehículos nuevos con km.0 a estos precios?

Sentimos las molestias para los que nolleguen a tiempo. Ven a verlos en:



# FOMENTO INDUSTRIAL DE LA MANCHA S.L.

## POLIGONO INDUSTRIAL "Los Albardiales"



ZONIFICACION

SIMBOLO	ZONA	Superficie (m <sup>2</sup> )
[Symbol]	Red Vial	31.361 - 30,0
[Symbol]	Equipo Comercial	1.797 - 1,3
[Symbol]	Equipo Deportivo	3.033 - 2,0
[Symbol]	Equipo Social	4.467 - 1,0
[Symbol]	Zona Verde	17.148 - 11,3
[Symbol]	Industrial	63.331 - 63,9
TOTAL TODAS ALBARDIALES		151.138 - 100,0

### VENTA DE PARCELAS INDUSTRIALES

Dimensiones mínimas: A partir de 500 m<sup>2</sup>  
 Ocupación: 75% de la parcela

**Precio: desde 6.900 ptas/m<sup>2</sup>**  
**Facilidades de pago hasta 6 años**

Las parcelas dispondrán de todos los servicios (agua, alumbrado, alcantarillado, teléfono,, etc.)

**Aproveche el precio de Promoción y contrate ahora su reserva**

Además, podrá beneficiarse de importantes subvenciones a emprender por parte de la Junta de Comunidades de Castilla - La Mancha

**Información y venta: Tel. (925) 14 20 25**

Información subvenciones: ASPRO 94 (Empresa especializada en gestión de subvenciones), tel. 892 96 53

# DEPORTE

## PIRAGÜISMO

### La fiesta de las piraguas en Aranjuez

Otra nueva edición del Raphel Nacional de Tajo, y van 23, acogerá en nuestra localidad uno de los acontecimientos deportivos, que congregan un elevado número de deportistas participantes y concitan un gran interés entre la afición deportiva local.

La novedad en esta edición sera que se va a celebrar, con carácter experimental, el sábado día 10 a partir de las 18,30 Horas.

Aproximadamente serán unos 300 palistas pertenecientes a 30 Clubes de todo el panorama nacional los que se den cita en Aranjuez para participar en una de las pruebas de estas características mejor organizadas.

Desde la categoría senior a cadete, masculino y femenino y en las modalidades de Kayak y canoa, competirán en nuestro río Tajo.

Sobre una distancia de 18 Kms para Seniors y Junior y 9 Kms para Damas y Cadetes en canoa y Kayak.

Entre los Club favoritos, Piragüismo Zamora, Los Amigos del Remo, el Náutico de Sevilla y por supuesto el anfitrión y organizador: Escuela Piragüismo de Aranjuez.

Al termino de la prueba se procederá a realizar la correspondiente entrega de trofeos en el transcurso de una cena-fiesta de hermandad a la que podrá asistir todo aquel que lo desee previa retirada de la oportuna invitación al módico precio de 1000 Ptas., esta fiesta y entrega de trofeos se celebrará en el restaurante Puente la Reina.

-Julio Montero-

## FÚTBOL SALA

### GRUPOS DEL MARATHON DE FÚTBOL SALA NORMAVISION TIEN 21

<b>GRUPO 1º</b> Tab. El Gato Muridos	Lalo's Pac 4F.S. Bar Gobolen	<b>GRUPO 2º</b> Persinas Juanma Rest. Rana Verde	Auto Esc. Aranjuez A.D.R.V.
<b>GRUPO 3º</b> Gracida Pulimentos Pérez	Cerveza Cruzcampo Bar Delfin	<b>GRUPO 4º</b> Bar Monterey Elsamex	Tien 21 Pub Claque
<b>GRUPO 5º</b> Bar La Ración Bar Marisquería Antón	Trim-Trim Bar Las Cañas	<b>GRUPO 6º</b> Metro Sport Inisel G.E.	Electron Aranjuez Eurolaser
<b>GRUPO 7º</b> Andre Boni Pub La Frontera	Misira Zaguan del Cuino	<b>GRUPO 8º</b> Guiraos Team Congel. Del Rimar	Mesón del Jamón Bar Tamargo
<b>GRUPO 9º</b> Tab. El Gato "C" Pizza World	Frutas Gil Drogería la Precisa	<b>GRUPO 10º</b> Mister "X" Tab. El Gato "B"	Gráficas Armiño G.E. Robert Bosch
<b>GRUPO 11º</b> Normavision Compucien	Pub abraxas San Juan de Dios	<b>GRUPO 12º</b> Sport Nati Nueva Línea	Limpieza Ribereña Restaurante Quid
<b>GRUPO 13º</b> Seguros Pelayo Seguros Solís	Muebles Capitán Bar Tolomé	<b>GRUPO 14º</b> Caja Rural de Toledo Bar Telefónica	Construc. Mayor Rest. El Castillo
<b>GRUPO 15º</b> Cafetería Toledo Bar El Esquinazo	Pub Charlie Pub el Ruedo	<b>GRUPO 16º</b> G.E. Lever Reina 2	Los Valandas Jupama F.S.

Las reglas de juego serán las de la L.N.F.S.

La duración de los partidos será 40 minutos a reloj corrido sin descansos. ni tiempos muertos.

## Clausura de los Juegos Escolares e inauguración del nuevo estadio "El Deleite"

La fecha del 10 de Junio sera recordada en el ámbito deportivo local por dos motivos: la clausura de la XVII edición de los juegos escolares y el marco incomparable donde se va a desarrollar: el nuevo Estadio Municipal "El Deleite". Un acto, el de la clausura, que va a servir, junto a otros, para realizar la inauguración de esta obra importante para el deporte ribereño.

Una inauguración donde los escolares van a ser protagonistas destacados, ya que como es habi-

tual en estas ocasiones participaran una amplia representación de ellos formando parte de sus respectivos colegios.

En el transcurso de esta clausura e inauguración, a parte del desfile de escolares, el descubrimiento de una placa conmemorativa por parte de D. Eduardo García.

Las pruebas de atletismo programadas al efecto, y las exhibiciones de las alumnas de las escuelas deportivas municipales de gimnasia rítmica y deportiva, se procederá a realizar la correspondiente

entrega de trofeos y regalos a los docentes. así como en un acto de agradecimiento, y de reconocimiento al trabajo y labor realizada por los diferentes clubs y entidades locales, a los largo de la legislatura gobernada por el actual alcalde en funciones, Eduardo García.

Se procederá a entregarles una placa conmemorativa. Una cita ineludible en la que se tienen que verse representados todos y cada uno de los estamentos deportivos ribereños.

-Julio Montero-

**CLAUSURA DE LA XVII EDICION DE LOS JUEGOS DEPORTIVOS MUNICIPALES DE ARANJUEZ**



INAUGURACION DEL ESTADIO DEPORTIVO "EL DELEITE"

**SABADO 10 DE JUNIO A LAS 18.30 TARDE**



**Curso 1994 - 1995**

## FORD VEHICULOS COMERCIALES LIGEROS 1995

Gamas Courier y Transit



**Cobusa**

Ctra. de Andalucía, km. 43,800  
Tel. 891 00 07 - 891 15 47  
ARANJUEZ



## SEGUR - 3 VIGILANCIA

COMPAÑIA DE VIGILANCIA Y SEGURIDAD Nº 2421

- Servicios Concertados de Vigilancia, Protección y Seguridad.
- Vigilantes Armados de Seguridad.
- Personal Operativo de Seguridad.
- Guardas de Seguridad
- Patrullas Móviles de Seguridad, Vigilancia y Control.

### SERVICIOS GENERALES DE VIGILANCIA

- Fábricas - Empresas - Polígonos Industriales, etc.
- Control y Protección de Entidades Privadas.
- Actos Públicos - Festivos - Deportivos, etc.
- Gestión y Planificación de Seguridad.

**C/. Stuart, 56 - 1ª Planta**

**Tel. 892 48 66**

**28300 ARANJUEZ**



## "CLUB DE GOLF DE ARANJUEZ"

### II TROFEO OPEN DE GOLF "SEGUROS MAPFRE"

(28 de Mayo) RESULTADOS 33 Participantes

Puesto	Nombre	total	hand.	neto	score
1	LORENZO, ANTONIO	87	21	66	-2
2	VERA, JOSE	86	19	67	-1
3	MAROTO, TIRSO	90	23	67	-1
4	MUÑOZ, JUAN JOSE	85	16	69	1
5	PEREZ, TOMAS	94	25	69	1
6	CASTILLO, E. DEL	89	19	70	2
7	MORA, FRANCISCO	95	25	70	2
8	COSTA, PEDRO	95	23	72	4
9	TEBAR, JUAN CARLOS	98	25	73	5
10	PARAMO, MIGUEL	99	25	74	6
11	AVENDAÑO, JESUS M.	94	19	75	7
12	LAZARENO, JULIO	101	25	76	8
13	GARCIA, FRANCISCO J.	103	25	78	10
14	MORENO, CELESTINO	104	25	79	11
15	ALVAREZ, SALVADOR	104	25	79	11
16	MARAÑÓN, MIGUEL A.	104	25	79	11
17	NOVALES, FERNANDO	105	25	80	12
18	SUARez, ANTONIO	93	12	81	13
19	JIMENEZ, SILVERIO	105	23	82	14
20	PEDRERO, TOMAS	107	25	82	14
21	DURAN, LUIS	112	25	87	19
22	LARUMBE, JAVIER	114	25	89	21
23	DIAZ, JOAQUIN	116	25	91	23
24	PEDRERO, TOMAS JR.	129	33	96	28
25	DIAZ-PINES, JAIME	126	25	101	33
26	HOYOS, JOAQUIN	127	25	102	34
27	MORTE, ISIDORO	145	25	120	52
28	DIAZ, LUIS	147	25	122	54

## "CLUB DE GOLF DE ARANJUEZ"

### II TROFEO OPEN DE GOLF "EMBALAJES CASTRO"

(30 de Mayo) RESULTADOS 33 Participantes

Puesto	Nombre	total	hand.	hand. nuev	hand ant
1	MONZON, FERNANDO	40	28	24.8	27.6
2	MARCOS, PAULINO	38	25	23.6	25.0
3	MAROTO, TIRSO	37	26	25.1	25.8
4	IZQUIERDO, OSCAR	35	18	18.3	18.3
5	ORRIOLS, JUAN A.	35	21	21.2	21.2
6	VELA, AVELINO	35	26	26.1	26.1
7	RICHER, CARLOS	33	21	20.8	20.7
8	VERA, JOSE	32	21	20.8	20.7
9	NOVALES, FERNANDO	32	28	28.0	28.0
10	GUTIERREZ, LUIS	31	27	27.3	27.2
11	PARRA, MIGUEL A.	31	28	27.9	27.8
12	PARAMO, MIGUEL	31	28	28.0	28.0
13	GASCON, ANTONIO	30	28	28.0	28.0
14	MORENO, CELESTINO	27	28	27.7	27.6
15	PEREZ, TOMAS	27	28	28.0	28.0
16	CASTRO, EDUARDO	26	20	20.1	20.0
17	MARTINEZ, JOSE M.	26	28	28.0	28.0
18	ANDRES, ANTONIO DE	25	23	23.2	23.1
19	LARUMBE, JAVIER	25	28	27.6	27.5
20	CASTILLO, E. DEL	24	21	20.9	20.8
21	PEDRERO, TOMAS	22	28	28.0	28.0
22	PEDRERO, TOMAS JR.	21	36	36.0	36.0
23	GOMEZ, JAIME	19	24	23.9	23.8
24	MARAÑÓN, SANTIAGO	19	28	28.0	27.9
25	GARCIA, FRANCISCO J.	19	28	28.0	28.0
26	ALVAREZ, SALVADOR	15	28	28.0	28.0
27	DIAZ, JOAQUIN	15	28	28.0	28.0
28	HOYOS, JOAQUIN	14	28	28.0	28.0
29	DIAZ-PINES, JAIME	14	28	28.0	28.0

## BREVES

### JUDO

La ribereña Beatriz de Hita, perteneciente a la escuela de Judo Aranjuez, y cinturón negro se proclamaba campeona de la comunidad de Madrid el pasado 20 de Mayo en la categoría cadete en menos de 56 Kgs. En una competición celebrada en el pabellón Fernando Martín de Fuenlabrada. Tras conseguir este campeonato autonómico, el pasado domingo día 4, junto con otros/as judokas de nuestra comunidad se desplazaba, como integrante del equipo madrileño, hasta Burgos para participar en el campeonato de España cadete que se desarrolló en el Polideportivo el Plantío. Allí, recogiendo los frutos del trabajo realizado a las ordenes de su entrenador Angel Parra, lograba la medalla de bronce individual y se proclamaba campeona de España por equipos enhorabuena a Beatriz y Angel... y a seguir.

### TIRO

El pasado 3 de Junio se celebró en las instalaciones del campo de tiro de "La Bastida", el Trofeo Federación de tiro en la modalidad de pistola standard, quedando el tirador ribereño Jesús Portillo en el primer puesto de su categoría. El trofeo Federación consta de tres pruebas a lo largo del año.

En el primero no pudo participar, el segundo se celebró el 3 de Junio y el tercero se celebrará en el mes de Septiembre. El ganador se decide de la suma de las dos mejores tiradas, lo que obliga a Jesús a ganar el tercer campeonato para quedar campeón del Trofeo Federación del año 1995.

### PIRAGÜISMO

#### Buena actuación de Pilar del Villar

Esta vez fue en Portugal donde Pilar demostró que es una de las mejores piraguistas en la modalidad de Marathon de toda Europa. En una de las pruebas más importantes del calendario internacional Pilar obtuvo un 2º puesto que viene a ratificar el buen momento de forma la palista ribereña. En esta prueba sólo fue superada por la palista también española Mara Santos, piraguista palentina que el año pasado quedó séptima en el campeonato del mundo, en Dinamarca.

#### 3º demostración deportiva del C. San José

El pasado sábado 3 de junio en el campo Municipal de deportes los alumnos/as del colegio San José, se convertían en protagonistas al celebrarse en esas instalaciones, una nueva edición, de la ya tradicional demostración deportiva.

Desde los más pequeños hasta los más mayores, a lo largo de poco más de una hora, participaron en las diferentes exhibiciones y composiciones Músico-Deportivas que se desarrollaron.

## FUTBOL SALA

### Clasificación Fútbol-sala senior masculino

EQUIPO	JUG	GAN	EMP	PERD	PTOS
1 MUEBLES CAPITAN	32	25	5	2	55
2 PIZZA WOLRD	32	24	4	4	52
3 EASA ANPEL	32	21	6	5	48
4 KNOKENDO QUID	32	19	6	7	44
5 NORMAVISION T21	32	17	6	9	40
6 CENTRO OPTICO A.	32	16	4	12	36
7 PUB ABRAXAS	32	13	9	10	35
8 A. BONI MISIRA	32	16	3	13	35
9 HYUNDAI ALGAUTO	31	14	3	14	31
10 REMAD TRES	32	13	2	17	28
11 INISEL G.E.	32	10	8	14	28
12 P. FORUM ASADOR	32	11	4	17	26



# Massimo Dutti

MODA PRIMAVERA  
VERANO 95  
EN MASSIMO DUTTI

C/. Infantas, 10 ARANJUEZ

Para Mayor información: Tel. 892 22 95

## La Buena Mesa

## de nuestra comarca



### Restaurante Almibar

Nuevo

"Salón-Aranjuez"



C/. Almibar, 138 28300 Aranjuez  
Tel. (91) 892 53 02 - 891 00 97

### BAR JUANI

Freiduría y Mariscos  
Jamón y Lomo de Jabugo

C/. Moreras, 31  
Tel. 891 26 12



Café  
Restaurante

## El faisán

- ✓ Cocina selecta
- ✓ Menús diarios
- ✓ Presupuestos para
- ✓ menús especiales

Calle del Capitán, 21  
Teléfono: 892 16 83

# CURSO DE INFORMATICA

## Informe X

Por José María Martín

**M. Extendida** Se usa en el modo extendido 386 y especifica la memoria extendida XMS que se proporcionará a la aplicación. Normalmente son pocas las aplicaciones que tengan necesidad de esta memoria con lo que pueden mantenerse los valores predeterminados. Requiere dos entradas por parte del usuario: **KB requeridos**. Indica la cantidad mínima de memoria extendida necesaria para que se ejecute correctamente la aplicación. Si no se saben los requerimientos, se debe dejar como está. Si la aplicación necesita más memoria. WINDOWS lanzará un mensaje de error. Para aplicaciones que no necesitan memoria se indicará el valor 0.

**KB limite** Es la cantidad máxima de memoria extendida que se le asignará a la aplicación. Se usa para impedir que una aplicación se asigne todos los bloques de memoria extendida disponibles. El valor predeterminado es 1024 Kb. El valor 1 indica que se aplique tanta memoria como la aplicación necesite. 0 indica que no se asigne memoria a la aplicación, exceptuando el área de memoria alta (HMA).

**Uso de Pantalla** Indica cómo se visualizará la aplicación. Dispone de las siguientes opciones:  
**Completa** Visualizará la aplicación en toda la pantalla. Este método ahorra memoria pero no resulta tan fácil al usuario el conmutar de tarea ya que no se ven el resto de las aplicaciones. Obviamente el problema se soluciona con la pulsación Alt + Tab.  
**Ventana** Aunque ocupa más memoria tiene la ventaja de que el usuario puede ver el resto de las aplicaciones.

**Ejecución** Hace referencia al modo en que se aplicarán propiedades de multitarea a la aplicación. Se dispone de las siguientes opciones:  
**Segundo Plano** Al conmutar a otra aplicación, esta permanecerá activa realizando cálculos o cualquier otra actividad. Como contrapartida, el resto de las aplicaciones se ejecutarán más lentamente.  
**Exclusiva** Indica que cuando la aplicación se este ejecutando en primer plano, tenga todos los recursos del sistema (sin compartirlos con otras aplicaciones).

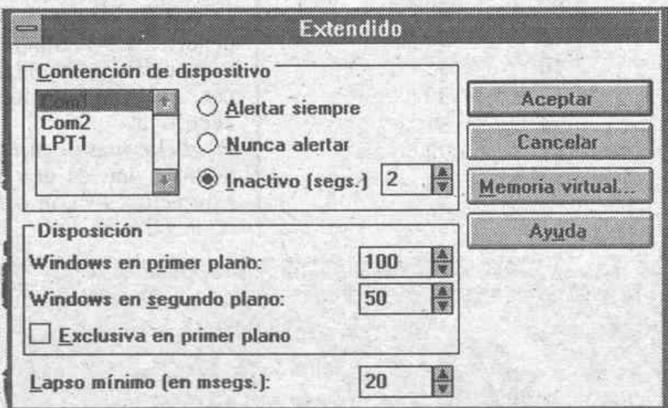
**Cerrar ventana** Determina si la ventana se cerrará tras ejecutar la aplicación. Por defecto se cierra.

### OPCIONES AVANZADAS

#### OPCIONES DE MULTITAREA

Prioridad de primer y segundo plano

Definirán el tiempo que se asignará de procesador a cada tarea. Lo normal es asignar 50 al segundo plano y 100 al primero. El rango oscila entre 0 y 1.0000. Cuanto más prioridad se de, menos tiempo de procesador tendrán el resto de las aplicaciones y más lentas serán. En Detectar tiempo inactivo se especificará si, mientras la aplicación está esperando una entrada de teclado se pueden asignar recursos a otras aplicaciones. La opción por defecto es activo.



#### OPCIONES DE MEMORIA

##### EMS Bloqueada

Se usa si se desea que la memoria expandida asignada a la aplicación quede bloqueada y no se intercambie con el disco duro. Aunque todas las aplicaciones corren sin problemas, existen dos casos en los que esta opción es necesaria: los programas residentes y los programas DOS que necesiten memoria expandida. Esto provoca un retardo en el sistema así como una de memoria.

##### Área de memoria alta

Indica si se da acceso a la aplicación al área de memoria alta. En la mayor parte de las aplicaciones se puede activar ya que cada una de ellas usa esta memoria sin interferir con otras aplicaciones.

# Informe X

## LA CALIDAD SU SERVICIO!!

**486DX2/33 Mhz JUNIOR LINE**  
 4 Mb. RAM (72 CONT.), 420 Mb. HD, tarjeta de video VESA LOCAL BUS, Green PC, ZIFF, FD 3 1/2, Super VGA color 1 Mb., monitor color 14", Multi I/O VLB, teclado, ratón + alfombrilla.  
**120.000 pts**

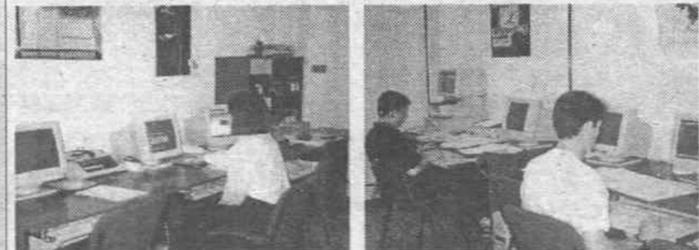
**486DX4/100 Mhz PROFESIONAL LINE**  
 4 Mb. RAM (72 CONT.), 420 Mb. HD, tarjeta de video VESA LOCAL BUS, Green PC, ZIFF, FD 3 1/2, Super VGA color 1 Mb., monitor color 14", Multi I/O VLB, teclado, ratón + alfombrilla, caja Minitorre.  
**135.000 pts**

**PREPÁRATE UN VERANO MULTIMEDIA**  
**486DX2/66 Mhz MULTIMEDIA LINE**  
 Arquitectura VESA LOCAL BUS, 4 Mb. RAM, 420 Mb. HD, Bancos de Memoria de 30 y 72 contactos, Zócalo ZIFF ampliable a DX4/100, FD 3 1/2, Super VGA color 1 Mb. VLB, monitor color 14", Multi I/O VLB, CD-ROM doble velocidad, Tarjeta de sonido, teclado, ratón + alfombrilla, filtro polarizado.  
**142.900 pts**

### APERTURA DE NUEVOS CURSOS EN INFORMEX

#### INFORMATICA:

- MS-DOS
- EXCEL
- WINDOWS
- WORD
- dBASE IV



#### ...Y EN RECUPERACIONES:

- Matemáticas
- Física
- Química
- Lengua
- Inglés
- Latín
- Ofimática
- Redes
- Programación

#### ¡¡Preparación de Selectividad!!

MATRICULA ABIERTA ¡Y GRATUITA!  
 Horario de mañana y tarde. Aulas climatizadas  
 Profesores titulados. Manuales propios.  
 Y ahora en verano ... ¡¡Cursos intensivos!!

C/. ALMANSA, 3 - 28300 ARANJUEZ  
 892 51 85

IVA NO incluido. Oferta limitada al final de existencias

## Cafetería del Bing

### ARANJUEZ CLUB DE FUTBOL

TODOS LOS MIERCOLES  
 LES INVITAMOS A CENAR  
**GRATIS**

Les Comunica que estamos todos los días abierto de 7 de la tarde a 3 de la madrugada. Les esperamos

**PISOS ALQUILERES**

Se alquila piso C/. Abastos, 121 calefacción y agua caliente central, 135 m2 75.000 pta/mes. Tel. 8911640  
 Se alquila piso, 3 dormitorios, 2 terrazas, calefacción. C/. Magnolias, junto al Instituto. Tel. 8921391 - 730254.  
 Busco Piso en Alquiler en Valdemoro, máximo 2 habitaciones, amueblado. Urge, tel. 6516477. Preguntar por Mónica.  
 Se alquila habitación compartida en piso céntrico en Ciempozuelo. Tel. 893 27 93.  
 Se alquila piso, Cooperativa Teresa de Avila, 4 dorm, cocina y baños amueblados. 8912202  
 Aranjuez se alquila piso en Dtor Fleming, 2, 3 hab. salón, baño, cocina amueblada, 2 terrazas, todo exterior. 60.000 pias. 4450453  
 En Playa del Sardinero Finisterre: alquilo casa dos plantas y aptos amueblados, con seis, siete, ocho y once camas, con frigorífico, cocina, totalmente equipados por: 35.000 a la semana; 60.000 quince días; 100.000 al mes; 150.000 los dos meses; 350.000 al año. Para mayor información puedes llamar al 981-582377 ó 981-192186, a éste último sólo por la tarde.  
 Se alquila piso en Ciempozuelos, amueblado, C/. La Virgen. 55.000 ptas/mes. Tel. 801 04 46.  
 Se alquila apartamento en C/. Capitán, 79, amueblado, 40 m2. Tel. 891 60 25, a partir de 22 horas.  
 Se alquila piso y local comercial, junto a la oficina del paro en Aranjuez. Tel. 891 22 09.  
 Alquilo piso a estrenar, zona de Nuevo Parque (Las Cañas). Tel. 5529582, noches  
 Se alquila piso en Dtor Fleming, 3 habitaciones, Salón, baño, Cocina, 2 terrazas, todo exterior, recién arreglado y amueblado. 65.000. Tel. 4450453.  
 Alquilo o vendo piso en C. de Avila, 4 dorm., salón grande. Urb. de lujo. Tel.

892 16 73, con calefacción.  
 Alicante. Se alquila piso, 3 dorm, cuarto de baño, comedor, recibidor, cocina y patio incluido, todo amueblado, precio a convenir. Tel. 8944141, Teresa.  
 Alquilo piso amueblado, 3 dorm., parquet, terraza de 30 m2, bien cuidado, zona principio de C/. Moreras. Tel. 892 13 49, tardes o noches  
 Se alquila piso amueblado de 125 m. parquet, calefacción. C/. Rey (frente a CC Isabel de Farnesio). 70.000 pta/mes, céntrico 892 37 34  
 Alquilo piso amueblado. Coop. Teresa de Avila. Urbanización de lujo, con piscina y pista de tenis. Tel. 8921673 y 8914580  
 ARANJUEZ. Se alquila piso 115 m2, C/. San Antonio 89 -1ª, 3 dormitorios, 2 cuartos de baño, salón comedor, tendadero, Cocina amueblada, instalación eléctrica para tarifa nocturna, incluyendo acumuladores. Precio 75.000 /mes. Tels 892 06 89 y 562 72 93.  
 Se alquila chalet en Lopagan, en el Mar Menor, 3 dormitorios, salón, cocina, 2 cuartos de baño, Jardín y patio, durante junio, julio y 2ª quincena de agosto. Tel. 611 19 85 y 610 51 94  
 Se alquila piso en C/. La Sal, 3 dormitorios, baño, cocina, exterior. Reformado, 45.000 pta/mes  
 Se alquila piso amueblado en coop. "Teresa de Avila", cuatro dormitorios, dos baños, salón muy amplio, cocina totalmente equipada, trastero, plaza de garaje. Piscina y zona deportiva. Urbanización de lujo. 892 37 34  
 Se alquila piso amueblado con plaza de garaje en C/. Rey. Calefacción y agua caliente central. 105 m habitables. 3 dorm., cocina totalmente equipada, aseo, baño, salón muy amplio. Exterior. 892 3734

**PISOS VENTA**

Aranjuez. Se vende piso en C/. Valdemarín, bajo. Acumuladores de calor. Precio a convenir. Tel. 891 77 57  
 Vendo piso en la mejor zona de Valdemoro, 3 dorm. calefacción. Aire Acond., cocina amueblada. Recién reformado. Precio 9.000.000. Tel. 895 57 98.  
 Vendo apartamento en Tavernes de Valdigna (Valencia). Amueblado, a 10 m. de la playa. 8.300.000. Tel. 4640001.  
 Ciempozuelos. Vendo piso cerca de la estación, calefacción, piscina 10.000.000pta. Tel. 891 25 66  
 Valdemoro. Vendo Piso nuevo, 3 dormitorios, cocina amueblada, 2 terrazas, calefacción individual de propano. 9.000.000. Tel. 8954717  
 Se vende piso de 3 dorm., 2 terrazas, calefacción trastero, garaje. C/. Magnolias. Tel. 8730254 - 8921317.  
 Aranjuez, se vende piso con calefacción y aire acondicionado, parquet, totalmente reformado. Tel. 8925493  
 Aranjuez. Se vende piso en el Pinar. 100m2 a estrenar, 4 dorm., 2 baños, cocina amueblada, armarios empotrados vestidos, trastero y garaje. 8.000.000 más hipoteca de 6.000.000. Tel. 4667160, Angel Martínez  
 Valdemoro. Se vende apartamento lujo, piscina, totalmente nuevo, 50 m2, un dormitorio. Tel. 8081398. 7.850.000, llamar noches  
 Disponemos de pisos en venta y alquiler. Tel. 891 77 54.  
 Se vende Piso C/. Santa Ana, 6 3ªB. Tel. 892 0408. Esq. C/. Moreras.  
 Vendo apartamento a estrenar calefacción, parquet ascensor. Tel. 891 3699 - Cercedilla. Ocasión apartamento nuevo 1ª planta exterior, cerca del Ayuntamiento, patio, buhardilla, cocina amueblada, 100m2, precio a convenir. sin intermediarios. Tel. 891 3941.  
 Se vende Piso en el Pinar de Aranjuez. 4667160  
 Se vende o alquila duplex señorial céntrico. precio a convenir. Tel. 891 0862 y 891 06 71  
 Se vende piso muy céntrico en calle peatonal de Aranjuez. 98 m2, 3 balcones exteriores, salón comedor, 3 habitaciones, trastero, buhardilla y patio vecinal. Tel. 8915375.  
 Se vende piso en Cooperativa Teresa de Avila, portal 5, 3º, 132 m2. Aire Acondicionado y baños reformados. 8910499, 8918154  
 Se vende piso C/. Rosa, 16 3º, 3 dorm. 2 terrazas, 7.500.000. 891 2560 y 891 5109.  
 Aranjuez, se vende piso en C/. Moreras. 4. Salón, cocina amueblada, 3 dormitorios, baño, hall trastero y ascensor. calefacción y aire acondicionado. Todo exterior 8911163  
 Se vende piso en Polígono Plaza de Toros, 3 dormitorios, baño, salón, cocina, 2 terrazas, armarios empotrados, puerta blindada. 8.500.000 pta. 892 3734

**Oficina Inmobiliaria Aranjuez**

A.P.I. Nº 1026

**Compra - Venta - Alquiler Pisos - Chalet - Locales - Naves**

**Le Financiamos la Compra de su Vivienda**

C/. San Antonio, 57 ARANJUEZ Tel. 891 07 54

**MOLDURAS Y LAMINAS PARA CUADROS**

**Max Foto**

Revelado en Color  
 Foto Carnet al instante  
 Fotocopias Color y en Blanco y Negro  
 Taller Propio

C/. Almíbar, 56 Tel. 891 62 44 Aranjuez

**CLINICA VETERINARIA ARANJUEZ**

ABIERTO MAÑANA Y TARDE SABADOS MAÑANA

**URGENCIAS 24H**

ECOGRAFIA  
 RAYOS X  
 HOSPITALIZACION  
 COMPLEMENTOS  
 PELUQUERIA

C/ LOS OLMOS, 3  
 892 41 16 ARANJUEZ

**A.P.I. nº: 1207**

**COMPRA, VENTA Y ALQUILER DE PISOS, CHALETS, LOCALES Y NAVES**

**RIBERCASA INMOBILIARIA**

Asesoramiento jurídico y fiscal  
 Gestionamos su crédito

Tenemos su apartamento, chalet o bungalow en la playa a los mejores precios (Guardamar, Torrevieja ...)

**C/. Abastos, nº42, 1º Dcha ARANJUEZ. Tel. 892 37 34**  
 Junto a la Plaza del Ayuntamiento

**VERTICE**

**VELATORIOS**

Entierros - traslados  
 - incineraciones

**PERMANENTE 24 HORAS**

Calle Almíbar, 175 Tel. 91 891 02 01 fax 891 0907

**Almudena SEGUROS**

**No confíe su seguridad al azar.**

SEDE SOCIAL  
 ARTURO SORIA 153  
 28043 (MADRID)

AGENCIA DE  
 ARANJUEZ  
 (Edificio VERTICE)  
 Almíbar, 183

Tels:  
 891 02 01  
 891 61 40

PERMANENTES  
 CADA DIA  
 MAS  
 SEGUROS

**ARANJUEZ**

Se vende vivienda planta baja con jardín y trastero. C/ San Antonio (junto a Jardín Narvaez). 10.500.000. 8923734.

Se vende piso en El Deleite contrastero y garaje. Cocina amueblada. Buena orientación. 8923734

Se vende piso en Ciempozuelos, 3 dormitorios, 2 baños, cocina de 16 m<sup>2</sup>, calefacción individual por propano, ventanas de climalt, puerta blindada. Piscina, tenis y zona deportiva. Tel. 892 37 34

Se vende piso en Cooperativa Teresa de Avila, 4 dormitorios, 2 baños, salón, trastero y garaje, zona deportiva y piscina. Urbanización de lujo. Tel. 892 37 34

Se vende piso en las palomitas, frente a Colegio Apostol Santiago. (opcional plaza de garaje), 3 dormitorios, cocina amueblada, calefacción, luminoso. 892 37 34

Se vende piso en C/ Dtor. Fleming (frente a Viveros Puerta). 90m, 3 dormitorios, amplias terrazas. 892 37 34

Se vende piso a estrenar en C/ Foso esq. Avda Plaza de Toros. Edificio Cañas III. 3 dorm., salón amplio, cocina totalmente amueblada, pequeño trastero. Parquet. Calefacción. 892 3734

#### CHALET. VENTA-ALQUILER

Ontigola. Se vende chalet en Residencial Ontigola, C/ Australia 3. Hecho a capricho. Trastero, 2 porches, parcela arbolada, ajardinada de 300m<sup>2</sup> Calefacción, Gasóleo. Teléfono, puertas blindadas. Terminado. Interesados en ver chalet: sábados tarde y domingos mañana. Tel. 5528688 (Fernando)

Aranjuez Chalet de lujo 600m<sup>2</sup> en parcela de 1000m<sup>2</sup> en Urbanización El Pino. Tel. 5616511.

Vendo chalet en Griñón. Individual a estrenar, 520 m<sup>2</sup> de terreno y 250 construidos, 2 plantas 15.000.000 de hipoteca y 11.000.000 al contado. Tel. 8141288

Vendo chalet 400m<sup>2</sup>. Mirador de Aranjuez, parcela, parcela de 700 m<sup>2</sup> con piscina. Tel. 891 6529. Facilidades. Se vende chalet en Ontigola, Urb. los Girasoles, 4 dormit., 2 baños, cocina amueblada, rejas garaje de 60m., piscina comunitaria. Tel. 891 32 31 - 925727011

Chalet adosado. Situación privilegiada de Aranjuez, autobús a 100m cada 30 m. Dos plantas y garaje, 225 m construidos, 2 terrazas, 100m de patio en dos alturas, cuatro dormitorios, 2 cuartos de baño, salón 25m. con cocina francesa, cuarto de estar o despacho, escalera interior de mármol, calefacción a gasoil. A estrenar. Información Tel. 8910436 - 8924743

Se vende gran casa típica de Chinchón, junto a la Iglesia, inmejorables vistas, 650m<sup>2</sup>, bodega, patio, necesita reforma, precio a con venir. Tel. 4666062. Tarde noche

Se vende finca de 31.000 m<sup>2</sup> con dos chalet, luz y agua. En Titulcia, ctra de Chinchón, km.3. Se vende juntos o separados. Tel. 893 38 83.

Vendo casa en Ocaña, 2 plantas, completamente reformada, terraza y patio, tiene 2 años. Precio a con venir Tel. 6073204. Remedios Alcazar.

Vendo casa dúplex adosada en Yepes. C/ Guillermo, 6 132 m<sup>2</sup> habitables, 2 cuartos de baño, 2 armarios empotrados 50m de patio con garaje y terraza, clíndo a dos cales. 9.000.000 TEL. (925) 154726, más información (96) 3573015. Alquiler o vendo chalet adosado en el Pinar de Aranjuez. Cocina amueblada, calefacción Central. Tel. 8921673

Se vende chalet en Yepes. 2 plantas, 3 dormitorios, 2 baños, patio y garaje. Ocasión. 7.000.000 pta. 892 37 34

Se vende chalet en Ontigola "pareado" 95 m<sup>2</sup> edificados, total, con parcela de 210 m<sup>2</sup>. 13.500.000 ptas. Tel. 925-127050, C/ Carrera, 105.

Vendo chalet adoso en El Pinar de Aranjuez. 16.000.000; Tel. 8921673 y 8914580

Se vende chalet adosado en Ocaña, garaje 4 dormitorios, cocina amueblada, salón con chimenea, piscina comunitaria, 11.800.000. 891 50 30

Se vende chalet en Ciruelos, zona urbana, con calefacción a gasoil. 150 m<sup>2</sup> de vivienda, garaje de 115 m<sup>2</sup>, parcela de 2000 m<sup>2</sup>, 75 árboles, 3 porches, 2 fuentes, iluminación, antena parabólica con sintonizador. Tel. (925) 15 5017.

Se vende chalet en El Pinar de Aranjuez. 2 plantas ygaraje amplísimo. Calefacción. Patio trastero. Ocasión. 16.500.000. 892 37 34

Se vende chalet en Ontigola, Urbanización "Los Girasoles". 2 plantas, sótano, garaje, patio posterior reformado. 4 dorm. cocina amueblada. Practicamente a estrenar. Obras de

mejora. 12.500.000 pta. 892 37 34

Se venden chalets en Ontigola. Entrega prevista en Mayo de 1996. Buena situación (junto a Piscina y pistas polideportivas) 150m. garaje. 892 3734

Chalet desde 10.200.000. Facilidades hasta 20 años. Tel. 5779077

#### PLAZAS DE GARAJE

Se alquila plaza de garaje en C/ del Mar, precio 5000/mes. Tel. 8912800. Aranjuez

Se vende o alquila plaza de garaje amplia con capacidad pra coche y moto, zona de Plz. de Toros. Tel. 8913960

Se vende plaza de garaje. C/ Concha, precio a con venir. Tel. 8920768

Se vende plaza de garaje, enfrente de la Residencia de Ancianos. Capacidad para coche y motocicleta. Tel. 8913504

Se vende plaza de garaje cerrada, 15 m<sup>2</sup> en C/ Abdon Bordoy, 22. Tel. 8918086 a partir de las 9.00 noche

Se venden plazas de garaje C/ Santa Cristina, Mando a distancia. 8923734.

Se vende plaza de garaje. C/ Peñarredonda (junto a Correos). Mando a distancia. 8923734.

Se alquila cochera céntrica para almacén. C/ Postas, 51, junto a DIA. Tel. 892 16 21

#### LOCALES. VENTA ALQUILERES

Aranjuez. Se vende local comercial. 220 m<sup>2</sup>. Luz y agua. Interesante precio. Especial inversionistas. C/ Concha 6. Tel. 8911522

Aranjuez. Se vende oficina e instalada, libre de cargas, precio interesante y facilidades. C/ Foso104. Tel. 892 36 81.

Vendo local céntrico 16m<sup>2</sup>. Ideal para almacén. Tel. 891 0564

Vendo o alquila local. Muy céntrico. Tel. 8910564

Se traspasa salón de máquinas recreativas, tipo A. Actualmente funcionando. TEL. 4747262

Aranjuez. Se alquila local en C/ Virgen de las Nieves, lasdo de Caja Rural, 126 m<sup>2</sup>. Alquiler 90.000 pta/mes. Tel. 8918581

Se vende o alquila local comercial totalmente acondicionado y en escaparatés, en C/ El Rey, 7 Tel. 4024735

Traspaso cafetería en Parla completa equipada, funcionando, esquina, 50m<sup>2</sup> con sótano de 60m<sup>2</sup> acondicionada para oficina y almacén, precio a con venir. Tel. 895 6766

Se vende kiosko d e prensa en Titulcia de 11 m<sup>2</sup> buenas condiciones, urge. Tel. 8010435 - 8010371

Se alquila local de 95 m<sup>2</sup>, C/ Calvario 23, luz agua, WC, oficina, plaza de garaje, precio a con venir. Tel. 8913572

Aranjuez. Alquiler almacenes y trasteros en la C/ del Mar. 10.000 pta/mes. Tel. 8912800

Se traspasa Bar Sol, en Yepes, tiene vivienda incluida, clientela fija, situado en el centro 90m<sup>2</sup> m<sup>2</sup>, muchas posibilidades. Tel. 925154070

Bar de copas de Villacañeros necesita chicas con experiencia para trabajar sábados y domingos. Tel. 4747262

Se alquila local de 400 m<sup>2</sup>, 2 plantas, diáfano, en el casco urbano, apto para cualquier negocio, almacén o actividad semi-industrial. Posibilidad de ocupación más reducida. Tel. 9088086 - 918912024.

Ocaña, en zona comercial, se vende o alquila local de 125 m, totalmente terminado, con luz, agua, teléfono, aseos, almacenes, cierras metálicos. Listo para abrir mañana mismo, ideal para oficinas o comercio. Tel. 891 36 73.

Rosa - Tere

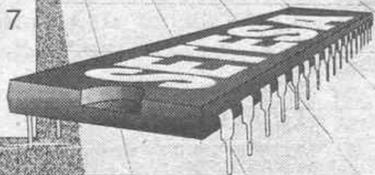
Se traspasa Bar Sol en Yepes vivienda incluida. Clientela fija, situado en la

## SERVICIO TÉCNICO REPARACION TV

# SETESA

Plaza Dr. González Bueno, 7 (Frente a residencia de ancianos)

Tel. 8922772



### CLINICA VETERINARIA

## A. DUPUY

Rayos X  
Vacunaciones  
Cirugía

Análisis  
Urgencias  
Identificación

Horario de consulta. Lunes a viernes: Mañana, de 11.30 a 13 h.

Tarde de 18 a 21h.

Jueves no hay consulta. Sábados de 11 a 13 h.

C/ ABDÓN BORDOY, 36 - TEL. 891 46 87 / 892 14 29

### EN LA MISMA PLAZA DE YEPES

## SE TRASPASA BAR SOL

Clientela fija

Completamente Montado

Para funcionar,

con vivienda individual

90 m<sup>2</sup>. Precio a Convenir. Tel. 925 154070



SERIE

# 600

AUTOMOCION JARAMA, S.L.

Ctra. de Andalucía, 27  
28300 ARANJUEZ

EXPOSICION Tel. 892 37 28

TALLERES Tel. 891 85 94

## Rover 620-SDI

La agilidad que demuestra un gasolina, unido al ahorro de un diesel, junto con un esmeradísimo interior que denota el buen gusto

Motor de inyección directa de 2 litros y 110 cv reales, que emplea 11,36 segundos en pasar de 0 a 100 Km/h

**SOBRE TODO ES UN ROVER**

plaza, 90 m2 muchas posibilidades. Tel. 925 154 070.  
 Se alquilan locales en C/ Capitán. Edificio nuevo, de lujo. 892 37 34  
 Se alquila local comercial, en la mejor zona del nuevo Aranjuez. Diáfano. Tel. 892 06 32

Se vende Seat Ibiza, muy económico. Tel. 8921567.  
 Se vende Lancia Delta HF Turbo M-OD TEL. 89136 11.  
 Se vende Volkswagen Escarabajo 65, rojo. Motor original. 500.000 pta. Tel. 8913611  
 "Ocasión". Se vende Escort L M-FP, recién revisado ITV, 190.000 pta. Tel. 892 2804  
 Vendo moto Dobi FD en buen estado

bien cuidada, guardada en garaje, precio a convenir, Frutería Tinín, puesto 82, 83 Mercado de Abastos.  
 Se vende moto 50 cc, buen estado, regalo el seguro de Mayo '95. Tel. 8924828  
 Se vende Suzuki 65x400 custom, 300.000 pta. Tel. 8910933  
 Se vende Rieju RSI 75.000 pta. Tel. 892 3052  
 Volkswagen Passat año 85 gris metalizado, perfecto estado. 250.000. extras, llamar noches. Tel. 8945443  
 Vendo Opel Kadett GSI 2L 16v. 4 años, nuevo económico. Tel. 8913275  
 Volkswagen Escarabajo rojo, 1303 cc perfecto estado. 450.000. Tel. 8910905  
 Kawasaki, KLR 650, muy buena A-AY, 400.000 pta. Tel. 8937048, llamar tardes  
 Citroën CX 25 GTI A/A y todos los extras pocos kilómetros 275.000- Tel. 8921727  
 Vendo Volkswagen Golf GTI 16v. Color blanco perfecto estado, con ordenador, dirección asistida, elevalunas eléctrico, cierre centralizado, ruedas nuevas, 190 CV. Precio 790.000 pta. Llamar sólo tarde  
 Se vende Renault 18, TO-F, buen estado 95.000 ptas. Llamar noches. Tel. 891 61 15.  
 Se vende Opel Kadett GSI M-0176-MD buen estado. 53.000 km. José Luis Díaz López. Tel. 8911049

**MOTOR**

**FOTOGRAFIA - VIDEO PORTILLO**

Regalos por revelado:  
 Un Carrete (marca a elegir)  
 Una Camiseta con tu foto impresa  
 Un Fotocalendario  
 Productos y Papel Kodak



STUART, Nº52  
 Tel. 892 18 70  
 ARANJUEZ

PARA LA LIMPIEZA DE SU PISCINA

**AHORRE**

Con Productos revelación sin esfuerzo y poco dinero

Sólo en Bazar Alfredo, puestos 50 y 51 del Mercado de Abastos

**PROFESIONALES**

PSICOLOGO ESCOLAR. Dislexias, problemas de aprendizaje. Técnicas de estudios personalizadas. Programas para desarrollar la inteligencia y orientación y tratamiento.  
 Tel. 892 5246 / 892 44 35. EUROCLINIC. C/ Capitán 61. Portal 4, 1º izq. Veterinario Julián Jiménez del Cerro. Cgdo. 2774. Tel. 8910780. Urgencias. Tel. 908-714545  
 Albañil. Autónomo. Hace presupuestos sin compromisos. Tel. 8918401

**ZOO LANDIA** de ARANJUEZ

PERIQUITOS      LOROS  
 CANARIOS      GATOS  
 PECES

PIENSOS VARIADOS  
 SERVICIO A DOMICILIO  
 TEL.: 892 53 87

C/ San Pascual, 39  
 ARANJUEZ

**RIBERCASA INMOBILIARIA**

**Se vende nave industrial en casco urbano de 2.600 m2**  
 C/. Abastos, nº42, 1º Dcha ARANJUEZ. Tel. 892 37 34

**SONIDO E ILUMINACION**

ALQUILER DE EQUIPOS DE SONIDO, ALQUILER DE MODULOS INDEPENDIENTES, AMPLIFICADORES, MEZCLADORES, MICRÓFONO, CAJAS ACÚSTICAS, FLASH, MÁQUINA DE HUMO, DISCO MÓVIL, ETC.

SONIDO Y LUZ EN TODO TIPO DE ACTOS PUBLICOS: DEPORTIVOS, POLÍTICOS, FIESTAS DISCO, COLEGIOS, ASOCIACIONES.

ANGEL LUIS GOMEZ - TEL.91-891 04 70 ARANJUEZ

Se ofrece canguro. Preferentemente noche. TEL. 892 17 93. Preguntar por Begoña.  
 "Clínica Veterinaria Aranjuez". Abierto mañana, tardes, sábados mañana. Ecografía, rayos X, hospitalización, complementos, peluquería. C/ Olmos, 3. Tel. 892 41 16. Urgencias 24 horas.  
 Se hace cualquier trabajo de encuadración. Interesados dirigirse a C/ Ancha Particular, 5º 4º C. Precios asequibles. Tel. 8910710  
 Profesora licenciada en ciencias, imparte clases para EGB; ESO; BUP; COU y selectividad: matemáticas, física, química. Clases particulares o en grupos. Tel. 8930760.  
 Hostelería. Establecimientos de nueva apertura, ponerse en contacto con A. Aranjuez, negocio de máxima rentabili-

**CLINICA VETERINARIA POSTAS URGENCIAS 24 HS**

Consulta, Cirugía, Baño, Peluquería, Hospitalización. Y además los siguientes complementos para perros y gatos: Piensos, Higiene, Collares

Todo lo que tu mascota necesita

Abierto mañanas y tardes  
 C/. Postas, 59  
 Tel. clínica: 8910789  
 8925315 - 908714545

**CORREDURIA DE SEGUROS NECESITA**

**1 JEFE DE EQUIPO Y COMERCIALES**  
 Para su departamento de Créditos hipotecarios, Fondos de Inversión, SEGUROS, etc...  
 Se requiere: Edad 23-25 años; Estudios Nivel COU; capacidad para relacionarse. Se ofrece: Fijo+comisiones; Formación a cargo de la empresa; Posibilidades de promoción

Interesados remitir curriculum vitae a:  
**CONSULTING, C/ Stuart, 47- 1º izq. 28300 ARANJUEZ**

**OPORTUNIDAD VENTA O ALQUILER LOCAL NUEVO 86 M2 "MUY CENTRICO" LOCAL DE 16 M2 MUY CENTRICO Ideal para almacén TEL. 891 05 64**

**Se alquila local muy céntrico en la mejor zona del Nuevo Aranjuez. Totalmente diáfano. Tel. 892 06 32**

**SE TRASPASA**  
 Cafetería 250 m2 zona turística funcionando  
 C/. Stuart, 2 esquina calle de la Reina

**INFORMACION:**  
 Tel. 891 04 48 - 891 23 28

**SE VENDE O ALQUILA**  
 Local de 130 m2 zona turística Aranjuez  
 C/. Príncipe, 11 esquina Stuart

**foto video ORTIZ**

¡¡NOVIOS!! NO LO PENSEIS MAS Los Reportajes de Boda más originales con los precios a la medida

Comuniones - Recordatorios - Foto publicitaria etc...  
**ESTUDIO C/ FOSO 144 892 55 63 891 66 92**

dad. Tel. 891 22 43.  
 Gestoría. Gestionaríamos cualquier tipo de documentación para establecimientos hosteleros de nueva apertura. Tel. 8912242.  
 Consulta médica de masajes: dolores, problemas de columna, artritis, mareos, vértigos, etc... Tel. 8920707. C/ Foso, 76. Bajo C.  
 Licenciada da clases EGB. Bachillerato y Francés, preguntar por Susana. Tel. 8921569.  
 Celadora se ofrece para cuidar niños, enfermos o ancianos, con experiencia. Tel. 8917033.  
 ATEMPORA. Empresa de trabajo temporal selección para trabajar en

Aranjuez: Electricista. Oficiales de 1ª, se valorará experiencia en alumbrado público. Personas interesadas rogamos envíen curriculum vitae lo antes posible a Tempora. C/ Comte. Franco, 27 Madrid 28016. Referencia Electricistas.  
 Reformas y Construcciones en general. Se realizan toda clase de albañilería y escayola, presupuestos gratis. Tel. 925 142172  
 Administración de fincas, colegiado nº6497. Actualización de rentas de vivienda y locales. Extinción de subrogación de contratos. Administración de comunidades. C/ Foso, 2 1º H. Tel. 891 19 10

**SU PARCELA Y SU CHALET**

Parcela y Chalet desde: **10.200.000 pta.**  
 Facilidades: hasta 20 años

**VISITE NUESTRO CHALET PILOTO**

Información en: Urbanización, Sábados, Domingos y festivos de 10 a 14 y de 16.30 a 19.30 Tel. 5779070

**ARANJUEZ: CORTIJO DE SAN ISIDRO**

Excelente Nave:  
 2.200 m2. Altura 8 m. Parcela 15.000 m2  
 Muelles de Cargá. Comedor, oficinas y vestuarios. Totalmente equipada.  
**VENTA, ALQUILER O APORTACION A ACTIVIDAD**

Tel. (91) 892 23 98 / 908- 808691

Hacemos todo tipo de impermeabilizaciones en su vivienda o local, tanto plástica con fibra de vidrio, como poliéster, no precisa obra de albañilería, además pintura en general, infórmese hoy. Tel. 8933276.  
Titulada de magisterio calses particulares de EGB, Matemáticas 1º BUP, Latín II BUP, Ortografía y gramática, todos los niveles de EGB y BUP. Tel. 8913572. Emilia  
Se echan Cartas del Tarot, o baraja española, se ayuda a parejas con pro-

blemas o personas con negocio, se hacen cabalas, se corta el mal de ojo y la embidia gratis. Tel. 6099181. C/ Villalobos, 21º 2. Irene.  
Nativa, da clases de alemán. Tel. 892 1027  
Albañil económico. Tel. 925 -1272 33

### SOLARES Y PARCELAS

Quintanar de la orden a 1 hora de Madrid. Vendo solar para nave o vivienda dentro de población. Sin cargos a buen precio de 1400 a 1500m2. Tel. (91) 8808890  
Se vende terreno 425 m2, 48m de fachada (2 calles), ciempozuelos. Tel. 893 28 33, preguntar por Rosi.  
Vendo terreno, aproximadamente 2000m2 en Ciruelos. Tel. 91-356004 vallado, agua, luz.  
Ontigola. Se vende parcela 309 m2 en Urb. los Girasoles. Tel. 8922040  
Vendo parcela en Ciruelos 91-3560048  
Se vende parcela de 1300 m2 en las infantas, en el km. 7.00. Precio 1.300.000 pta. Tel. 6515035, noches.  
Se vende parcela de 600m2 totalmente urbanizada en Urb. Nuevo Parque, casco urbano Ocaña. Tel. 925 120347. Parcelas totalmente urbanizadas. Tel. 5779070

### VARIOS

¿NECESITA ELECTRICIDAD EN SU CASA DE CAMPO?. La Energía Solar es cómoda, silenciosa y sin duda la electricidad más rentable para su casa de campo. Una vez instalada es totalmente gratis. Infórmese hoy. 908713370.  
Málabaristas-Payaso para las fiestas de cumpleaños y Comuniones. 8916861 AUPAIR EN USA. 18-23 años, carnet de conducir, nivel medio de inglés. Llama e infórmate. Tel. 8916477 ó nuestro centro en Madrid. "ANGLO ORBE" 3678270. También Cursos de Idiomas en el Extranjero.  
Se vende comedor. Mesa de mármol, vitrina aparador lacado en blanco con mármol y seis sillas. A convenir. Tel. 892 2500  
Video cámara VHS buen estado, con accesorios buenas prestaciones. 39.000 pta. Tel. 8916546  
Vendo frigorífico Newport, 3 años, 1.50x50 nuevo 20.000 pta. Llamar a partir de las 22h. TEL. 8933503  
Sólo en Aranjuez. Busco familias interesadas en alojar franceses, (tipo viajes fin de curso), pagamos alojamiento, 2 por familia. 8932833  
Vendo dormitorio juvenil y librería de 2.5m. perfecto estado, barato. 8913995  
York Shire Terrier camada excelente Nacidos 14-1-95 vendo cachorros

machos, llamar de lunes a jueves tardes al 8924528  
Vendo palomas mensajeras. 8935297  
Montañas del Pirineo, preciosos cachorros de pedigree, pelo largo, blanco nieve, padres enormes, excelentes guardianes económicos. Tel. 8935297  
Equipo de música, cadena Denon, amplificador sintonizador, compact disk, doble pletina, 2 cajas. 8910905  
Expositor Frigorífico e islas de congelación. Tel. 8912024  
Se vende equipo de fotografía, cámara Canon A1, objetivos, 50 mm; 28 mm; y 100mm 100.  
Se vende montacargas. Tel. 891 20 24  
Se vende generador de electricidad kawasaki de 600W. Tel. 8924773  
Se vende dos extintores de polvo de 50 kg., con ruedas para transporte. Tel. 892 47 73.  
Se vende aparato portátil de aire acondicionado "Pingüino de Longui", Tel. 8924492.  
Se vende cachorro de bodhaid. Tel. 8914153  
Se vende picadora trituradora de verduras para hostelería. Tel. 892 4773.  
Se vende reloj de fichar. Tel. 892 47 73

### TRABAJO

Necesitamos señoras y señoritas en Aranjuez, Valdemoro y Ocaña para trabajar en nuestra RED de Ventas sólo exigimos seriedad y honradez. Grandes beneficios e incentivos. Solicite más información en el tel. 8912621  
Comercial introducido en el ramo de la construcción. Precisa empresa de tratamiento de fachadas. Imprecindible esté visitando obras antes de últimos remates. Zona sur Tel. 894 7525.  
Se ofrece señorita de 20 años para camarera o servicio doméstico o como canguro. Tel. 925-130085  
Busco socio-socia para abrir sucursal en Ocaña de Centro de Oposiciones. Interesados llamar de 18 a 21 horas. TEL. 8924528.  
Escaparataista, precios competitivos, Mª Luisa. Tel. 4743702, llamar noches  
Se ofrece 2 chicas de 15 y 17 años para canguros y trabajo diversos los fines de semana. Tel. 8921027  
Si conoces la venta directa y resides en Valdemoro Aranjuez Ocaña y Yepes, llámanos, pues tenemos el mejor catálogo del mercado y las condiciones. Además de no hacer ninguna inversión. Tel. 8912621  
Para señoras responsables de probada moralidad se ofrece trabajo estable y bien remunerado, interesados llamar 8924211, Preguntar por señora Rodríguez.  
Se necesita profesor con titulación de ingeniería. Llamar desde las 22.00 a

23.00 horas. Tel. 8917544  
Se necesitan para discoteca relaciones públicas de Aranjuez o localidades próximas. Tel. 892 57 17.  
Profesores titulados imparten clases EGB, BUP, COU, FP, Francés e Inglés precios módicos, grupos reducidos. Tel. 8920768  
Se necesita cocinero/a con experiencia, referencia. Llamar tarde de 5 a 8 Tel. 8924415  
Chico de 23 años se ofrece para zapatería de reparación de calzado, preguntar por Diego. 8918667.  
Señorita de 26 años se ofrece para dependiente, cuidado de niños y limpieza. 8918667.  
Chica se ofrece para trabajar en hostelería Interna. Cuidado mayores. Tel. 8081091  
Telefonista, secretaria, administrativa, FPII rama administrativa, conocimientos de informática, inglés, experiencia en inmobiliaria, atención de centralita, se ofrece para trabajo en oficina. Cristina Tel. 8921388  
Busco trabajo cuidando niños, asistente de hogar, etc... con experiencia. A partir de las tres de la tarde. Tel. 8913845. Preguntar por Viki.  
Busco trabajo de asistente de hogar, con experiencia, preferentemente mañanas. Tel. 8923741. Preguntar por Estrella.  
Se ofrece persona responsable con titulación en auxiliar de clínica, para cuidar enfermos/niños/ancianos. Preferentemente de noche. 8913161  
Chica se ofrece como asistente de hogar. Tel. 8915104  
Se ofrece señora por las noches para compañía o cuidado de personas mayores. Mari Carmen. Tel. 8922191  
Tengo 18 años, busco trabajo cuidando niños o como empleada de hogar, todo el día disponible, seria y responsable. Tel. 925120882, preguntar por Josefina.  
Señora joven se ofrece para trabajar en hotel o cualquier trabajo relacionado con el hogar.  
Se ofrece señora para cuidar ancianos o niños, noche y día. También para asistente de hogar. Tel. 8921567  
Se ofrece chica para limpiar casa y portales, cuidar niños. Con experiencia. Tel. 8921727. Mª Mar

## CLASES

E.G.B. FP.  
B.U.B. CO.U.

Profesores

Especializados.

Dos días, cuatro horas a la semana.

Durante el verano

"mañanas"

Grupos reducidos (6)

"Acércate" (tardes).

C/ Real nº5 - 1º  
ARANJUEZ

Se ofrece srta. para cuidar niños de lunes a viernes o como aprendiz ayudante de peluquería. Tel. 8930327. Preguntar por Marta.  
Chico de 18 años se ofrece para buzoneo con experiencia. Tel. 8917033  
Se ofrece Srta. para puericultora o asistente de hogar, seria y responsable, no importa horario. Tel. 8917033  
Se ofrece chica para cuidar niños (con experiencia) o como empleada de hogar sin dificultad de horario. Montse 8913672  
Se ofrece camarero, fines de semana, extra. Temporada de verano, terraza, 15 años de experiencia. Preferentemente Aranjuez, Chichón, Valdemoro o alrededores. Rafael García, 35 años, buena presencia. Tel. 8940108  
Se necesita cocinero/a para restaurante con experiencia, en Villarejo de Salvanes. 8921246 y 8744749, Ana.  
Busco trabajo como ama de casa de 9.30 a 13.30 ó 14 horas. Tel. 8916167. Julia Ruiz.  
Se ofrece señora para limpieza de escaleras o de hogar, sólo tardes. Tel. 8913672. Llamar desde las 16 horas.  
Se ofrece profesor de informática. (Wordperfect, Amipro, Coreldraw). Tel. (925 120569) Manuel Blázquez.

## COU - SELECTIVIDAD

CLASES GRUPOS REDUCIDOS

INGENIERO SUPERIOR AERONAUTICO (5º)

Matemáticas, Física, Química

Llamar de 18 a 21 al 892 45 28

**NISSAN**  
**AUTOMOCION DIAZ**  
Ctra. Andalucía km.44.300 -  
Tel. 8913140 - 3240  
Citroën AX II TRE M-HU 360.000  
F-275 5 plazas H-GS 150.000  
Nissan 200 SX A/A eleva lunas, compac disc, Semi extremo 1.950.000

**HYUNDAI**  
**ALGAUTO, S.L.**  
C/ Infantas, 11  
Tel. 892 45 22  
Renault 9 TXE M-HF 450.000  
Mercedes 190 E 2.0 Full equi. M-KB 1.600.000

**FORD COBUSA**  
Ctra. Andalucía km. 43.800 Tel. 8910007  
Sierra 2000 GL M-HL 640.000  
Lancia Dedra 2.0i M-KZ 1.450.000  
Seat Ibiza 2.0 TO-T 770.000  
Seat Ibiza 1.2 TO-P 580.000  
Ford Fiesta M-JY 680.000  
Kadett 1.8 i M-LX 760.000  
Rover Montego 2.0 M-IK 675.000  
Peugeot 205 GTX M-JT 525.000  
Orion 1.6 D M-IV 590.000

**Fiat - Arrabales Motor S.L.**  
Mar Chico 31 a 100 m. Parque de Bomberos Tel. 891 11 77  
Fiat Punto 55 5p M-PP 1.050.000  
Fiat Punto M-SB 1.075.000  
Fiat Uno 60 M-NX 625.000  
Fiat Tempra 1.9 D. climatizador automático A/A H-SK 2.050.000

**DAEWOO**  
**DITURAUTO, S.A.**  
Ctra. Andalucía km. 44 Tel. 892 3499  
Renault 19 GTX CO-V 625.000  
Renault 11. 260.000  
Seat Málaga 350.000

## Eurocasion

Garaje Infantas, S.A. Ctra. Andalucía, km. 44

Tel. 891 06 41 - 891 32 36 - 891 25 40

AX GT A/A	M-OW	1.125.000	pta
ZX VOLCANE 1.9	M-ND	1.200.000	pta
ZX D AVANTAGE	M-SK	2.150.000	pta
AX 11 FIRST	M-SB	1.000.000	pta

### Y ADEMAS ....

NIVA 4x4 EXTRAS	M-MH	650.000	pta
NIVA IKRA	TO-U	890.000	pta
SAMARA 1.5	M-LL	325.000	pta
ALFA 33 1.7 qv	M-IC	425.000	pta
ALFA 33 16v EXTRAS	M-LV	790.000	pta
ALFA 75 "CIUDADISIMO"	M-KX	650.000	pta
ALFA 33 1.3s	TO-K	390.000	pta
MEHARI "DE CAPRICHIO"	M-BV	400.000	pta
AX TRE	TO-J	350.000	pta
AX SAPPORO	A-BM	450.000	pta
AX 14 TRS	M-KX	525.000	pta
AX 14 TRS	M-IU	390.000	pta
AX GT	M-JB	450.000	pta
AX GT	M-KT	625.000	pta
AX 11 TRE	TO-M	475.000	pta
BX 14	M-IY	330.000	pta
BX 16 RS	SE-AX	435.000	pta
BX 16 TGS A/A	M-LD	525.000	pta
BX 19 TRD	M-IC	450.000	pta
BX 19 TGS	M-KB	500.000	pta
BX GTI A/A	M-IC	575.000	pta
BX 14	M-HH	300.000	pta
BX	M-HF	325.000	pta
BX TRD	M-KK	780.000	pta
CIS D MIXTA	M-IF	650.000	pta
205 GT	M-HS	500.000	pta
205 MITO 1.8 D A/A	M-SK	1.685.000	pta
205 TROPHY A/A	M-NS	900.000	pta
306 SEDAN 1.4	M-PZ	1.650.000	pta
306 STYLE 1.9 D 5p A/A	M-PZ	2.075.000	pta
306 XND 3p 1.9D	M-SH	1.875.000	pta
309 SR	TO-J	490.000	pta

309 SR	M-JX	550.000	pta
309 GLD	M-LK	800.000	pta
405 GR A/A	TO-M	980.000	pta
405 EMBASSY 1.9 d A/A	M-SM	2.650.000	pta
405 SRI	M-JF	750.000	pta
R-5 SAGA 5p 1.4	TO-O	525.000	pta
R-5 TL	M-KN	480.000	pta
R-5	M-IT	450.000	pta
R-11 GTX	TO-I	250.000	pta
R-21 GTX	M-LX	1.125.000	pta
R-21 TXE A/A	TO-J	650.000	pta
ESCORT 1.4	M-IW	490.000	pta
ESCORT VAN 1.8 D	TO-O	525.000	pta
ESCORT 1.6	M-JX	550.000	pta
ESCORT 1.3	M-GC	275.000	pta
FIESTA 1.4 CLX	M-KT	590.000	pta
ESCORPIO 2.0	M-HB	800.000	pta
MALAGA 1.5	GU-C	210.000	pta
IBIZA 1.2	CR-L	350.000	pta
CORSA 1.4	M-SH	1.350.000	pta
CORSA 1.5 TD	M-PG	1.225.000	pta
CORSA 5P 1.4	M-PZ	1.380.000	pta
ASTRA 4P 1.7D	M-SK	1.850.000	pta
KADETT VAN 1.7 D 5 plazas	M-HL	490.000	pta
KADETT VAN 1.6 D	TO-M	400.000	pta
KADETT GSI	M-IK	800.000	pta
KADETT DREAM 1.8 5p	M-LU	850.000	pta
VECTRA V6	M-PV	3.250.000	pta
REKORD 2.2	M-HF	550.000	pta
OMEGA GLS 2.3 TD	M-LC	1.550.000	pta
ESCARABAJO 1.3	M-BB	725.000	pta
GOF GTI	TO-M	790.000	pta
POLO	M-JX	425.000	pta
POLO COUPE	M-JG	410.000	pta
MERCEDES de colección año 67 250 sec Full Equip 1.300.000			
FIAT UNO 70 5P	TO-S	610.000	pta



SSANGYONG

# MUSSO

Le presentamos el automóvil que, sin duda, va a ser la sensación del año: el nuevo Musso. Un todoterreno con la fuerza y la potencia de un rinoceronte.

## UN RINOCERONTE

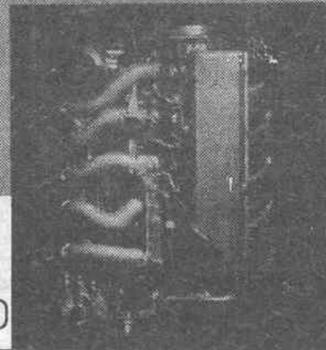
con un motor Mercedes Benz. Con los últimos avances en tecnología y seguridad, como su exclusivo sistema que permite cambiar

## CON MOTOR

de tracción, sin detener el vehículo, con sólo girar un botón situado en el salpicadero. Y con el más completo equipamiento de serie, para satisfacer

## MERCEDES

las necesidades de los conductores más exigentes. Un automóvil para volver a descubrir el placer de conducir tanto en el campo como en la ciudad.



P.V.P. recomendado para Península y Baleares: 3.997.000.  
I.V.A., transporte e impuesto de matriculación incluidos.  
Las llantas del modelo fotografiado no corresponden al tipo de motor.

INFANTAS MOTOR, S.L.

Ctra. Andalucía, km. 44 ARANJUEZ Tel.. 891 25 40

...EN CONFIANZA  
¡¡LE ESPERAMOS!!

Lo mejor

# 106

que te puede pasar

- NUEVOS MOTORES
- HASTA 105 CV
- ARRANQUE CODIFICADO
- AIRE ACONDICIONADO
- ABS
- DIRECCION ASISTIDA
- EQUIPO AUDIO



NUEVA GAMA 106

Una financiación excepcional.  
NO PAGUES LA 1ª MENSUALIDAD HASTA DENTRO DE 3 MESES.  
Y un precio como nunca.  
GAMA PEUGEOT 106 DESDE: **1.070.000 ptas.\***  
PEUGEOT 106. LO MEJOR QUE TE PUEDE PASAR.

# NUEVA GAMA 106

Una financiación excepcional.  
NO PAGUES LA 1ª MENSUALIDAD  
HASTA DENTRO DE 3 MESES.  
Y un precio como nunca.  
GAMA PEUGEOT 106  
DESDE: 1.070.000 ptas.\*

PEUGEOT 106. LO MEJOR QUE TE PUEDE PASAR.

## ATRANSA, S.L.

Visítenos en Carretera de Andalucía, km 43.700  
(Variante Aranjuez). Tel. 891 86 40 - 891 86 41



PEUGEOT

OPEL  
TE PREPARA  
TU REFRESCO  
DE VERANO



## AIRE ACONDICIONADO GRATIS

¡Refréscate!

**Opel Corsa\***  
Con Aire acondicionado,  
¡gratis!

**Opel Astra**  
Con Aire acondicionado  
¡gratis!, o ventaja  
equivalente

**Opel Vectra**  
Con Airbag gran tamaño  
y Aire acondicionado  
¡gratis!



OPEL



¡Toma el verano frío! ¡Refréscate con Opel!

\*Oferta para Corsa Sport, GSi, GLS y Swing 1.4.

ABIERTO  
SABADOS TARDE  
DE 17 A 20 HORAS

## CENTRO SUR DE AUTOMOVILES

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 891 25 75 / 892 11 26. ARANJUEZ (Madrid)  
CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA.

### OFERTA IRREPETIBLE MEJOR CALIDAD NI LO SUEÑE

- PRECIOS -

De 80 cm.	13.770 pts.
De 90 cm.	14.875 pts.
Matrimonio	19.175 pts.

OFRECEMOS HASTA AGOTAR  
EXISTENCIAS UN GRAN  
COLCHÓN "FLEX" PARA SOÑAR  
DORMIR Y DESCANSAR



Gobernador, 52 y  
Almibar, 68  
Tel. (91) 891 14 61  
Fax. (91) 892 02 68  
28300 ARANJUEZ (Madrid)

- Carcasa de muelles bicónicos independientes. Estabilizador en varilla de acero.
- Amortiguadores de poliéter que cumplen, además, una función insonorizante.
- Tejido poliéster estampado, acolchado sobre poliéter por ambas caras.



## colchón de Flex

